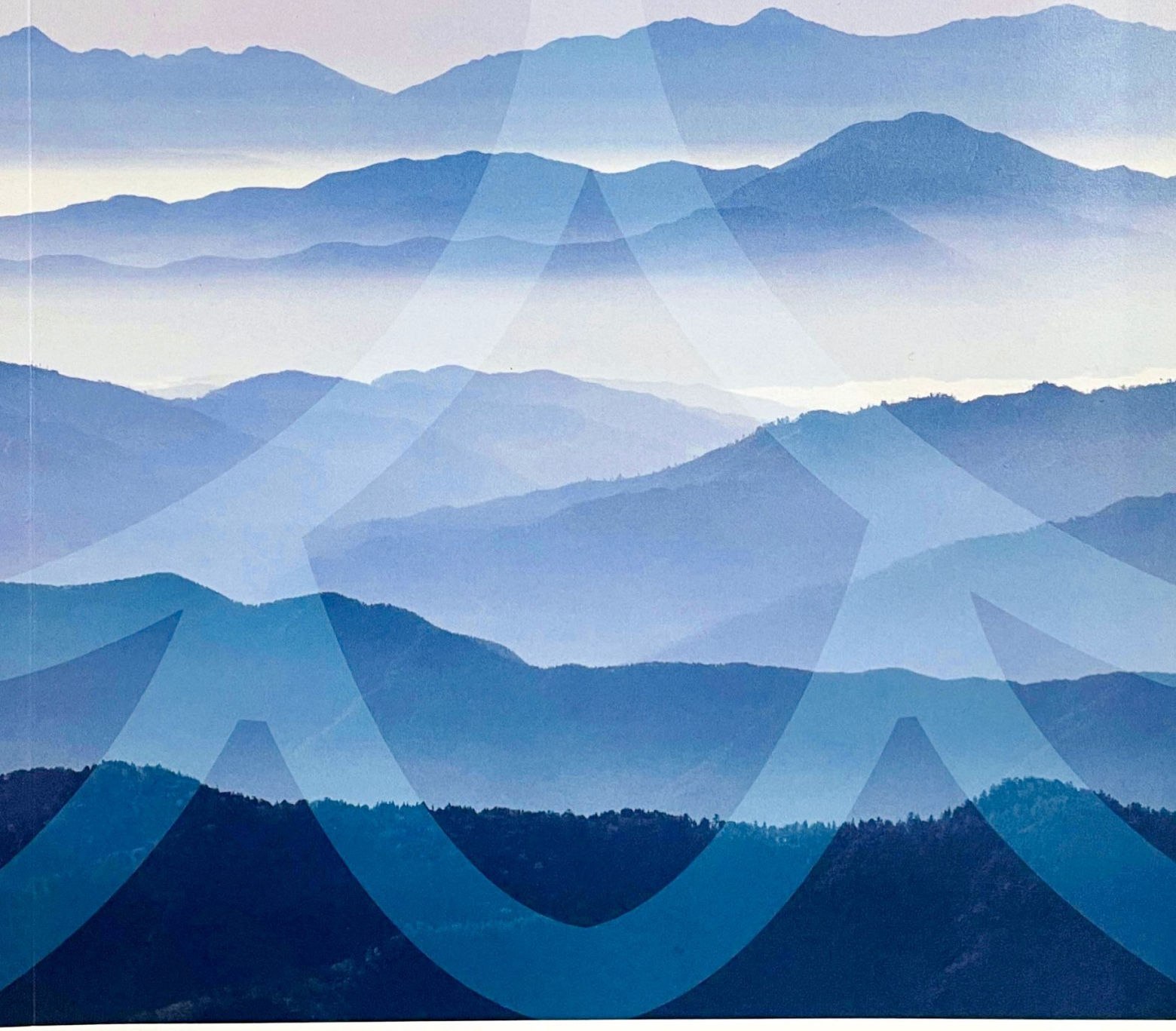
中国国际民间组织合作促进会
China Association for NGO Cooperation

2015年度报告

2015 ANNUAL REPORT



远景 / Our Vision

通过加强公民和公民社会的能力建设，促进社会成员均能公平地享有可持续发展的机会和环境。
CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.

宗旨 / Our Mission

加强与国内外民间组织、企业、政府和热心公益事业人士在社会发展、扶贫济困、环境保护和公民社会互动方面的交流与合作，支持基层民间组织的能力建设，提供技术支持服务和咨询，促进社会建设的协调和发展。
CANGO's mission is to create a strong, empowered network of Chinese NGOs to address poverty alleviation, environmental protection and social development, particularly in China's poor, remote and minority-inhabited areas. CANGO acts as an intermediary agency and partners with foreign NGOs, enterprises, bilateral and multilateral organizations, individuals and Chinese NGOs to enhance fundraising, provision of technical support and capacity building of grassroots NGOs in China.

目录 CONTENTS

01	关于我们	ABOUT US
03	人员组成	Who We Are
05	理事长致辞	Words from the Chairman
07	2015年秘书长工作报告	2015 Work Report
11	项目介绍	Our Projects
12	– 2015 项目区域分布	– On-going projects of 2015
13	– 农村和社区发展	– Rural & Community Development
15	– 社会性别与发展	– Gender and Development
17	– 环境保护和气候变化	– Environmental Protection & Climate Change
21	– 公民社会成长	– Civil Society Development
27	– 研究	– CSO Research
29	– 志愿者服务	– Voluntary Service
32	– 2015年会员服务项目	– The Project of Member Service in 2015
33	– 中国民促会绿色出行专项基金	– CANGO' s Green Commuting Fund
37	– 中国民促会施永青农村发展专项基金	– CANGO' s Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF)
41	– 中国民促会家长与教师合作管理委员会（CPTA）	– The Work Report of CPTA in 2015
43	2015年项目构成简介	Profile of On-going Projects in Year 2015
45	审计报告	Audit Report
49	资产负债表	Balance Sheet
50	业务活动表	Statement of Operations
51	鸣谢	Acknowledgements
52	中国民促会会员名单	CANGO's Member Organizations
	中国民促会出版物	Our Publications

关于我们
ABOUT US

中国国际民间组织合作促进会（以下简称民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。1992年7月22日民促会由原外经贸部（现商务部）正式批准成立；于1993年在国家民政部正式登记注册。截至2015年12月底，民促会共有国内会员142家。2007年民促会获得联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位，2010年被民政部评选为全国先进社会组织。自2006年以来，连续10年获得国家财政部和国家税务总局确定的公益性社团捐赠税前扣除的资格。

民促会自成立24年以来，已经与181个国外民间组织和国际多双边机构建立了项目合作，其中已有21个国家或地区的98个国外民间组织和国际多双边机构通过民促会向我国提供了人民币9.00亿元的资金援助，从国内各方筹集项目配套资金人民币5.33亿元。援助项目遍及全国31个省、自治区、直辖市中122个贫困区县。项目覆盖扶贫济困、妇女发展、环境保护、医疗卫生等多个领域。项目受益人达到750万。现有国内外合作机构60家，年项目资金支出规模在7000万元人民币。

民促会设立六个部门，两个专项基金和一个委员会；包括公关部、项目部、培训部、国际部、研究部、财务部；成立了中国民促会绿色出行基金、施永青农村发展基金；2015年又成立了家长与教师合作委员会；

项目领域

农村和社区发展: 农业发展/粮食安全、水产畜牧养殖、实用技术培训、综合社区发展、职业技能培训、创业培训、下岗再就业培训、小额信贷、人畜饮水、文化保护、基础教育

环境保护：应对气候变化、植树防沙、可再生能源利用、自然区保护、排污权交易

健康与卫生：艾滋病防治宣传、农村基础医疗、卫生服务

社会性别与发展：社会性别宣传、妇女参与社区发展、妇女领导能力开发、妇女权益保护、妇女参政议政

公民社会成长：基层民间组织能力建设、企业社会责任、人权保护、政策研究和倡导

志愿服务：国际志愿者交流，社区志愿服务

The China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit membership organization operating nationwide. CANGO was founded on July 22th 1992, and registered with the Ministry of Civil Affairs since 1993 (registration number 3340). By the end of December 2015, CANGO had 142 member organizations. In 2007, CANGO gained NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations. In 2010, CANGO had been honored the title of National Advanced Social Organization by the Ministry of Civil Affairs. Since 2006, CANGO has gained the qualification of pre-tax deduction for donations by the Ministry of Finance and State Administration of Taxation.

During its founding for 24 years, CANGO has developed project cooperation with 181 foreign NGOs and bilateral and multilateral organizations, which are maintained through its day-to-day operations. Till the end of 2015, CANGO had raised a total of RMB 900 million from 98 donor agencies for project implementation. The local match funds amounted to RMB 533 million. Almost 122 counties from 31 provinces, autonomous regions and municipalities were involved in the projects.

CANGO set up 6 departments, including public relations department, project management department, training and capacity building department, international department, research department, financial department; and 2 fund Green Commuting Fund and Shih Wing Ching Rural Development Fund; and 1 committee, Chinese Parent-Teacher Association for Cooperation and Management.

Project Fields

Rural and Community Development: agriculture development/food security, aquatic production, husbandry, practical technology training, entrepreneurship, re-employment training, micro credit, drinking water, cultural identity, basic education, professional education;
Environmental Protection: climate change adaption, reforestation, renewable energy, natural reserves, emission trading;
Health Care: HIV/AIDS prevention, rural healthcare improvement, medical service;
Gender and Development: women's participation and community development, women's political participation, women's rights protection
Civil Society Building: capacity building of grassroots NGOs, corporate social responsibility, human rights protection, policy research and advocacy
Voluntary Service: international volunteer services, community voluntary services

人员组成
WHO WE ARE

理事会/Board of Directors

理事长/Chairman：
姚申洪/Mr. Yao Shenhong

副理事长/Vice Chairman：
肖凤怀/Mr. Xiao Fenghuai
黄浩明/Dr. Huang Haoming

常务理事/Executive Board：
姚申洪/Mr. Yao Shenhong
肖凤怀/ Mr. Xiao Fenghuai
黄浩明/Dr. Huang Haoming
潘大洲/Mr. Pan Dazhou
张建宇/Dr. Zhang Jianyu

理事/Board Members：
戴星照/Mr. Dai Xingzhao
周爱平/ Ms. Zhou Aiping
许　川/Mr. Xu Chuan
林存吉/Mr. Lin Cunji
孙江江/Ms. Sun Jiangjiang
谢　超/Dr. Xie Chao
袁文英/Ms. Yuan Wenying
谢焕友/ Mr. Xie Huanyou
李景云/ Ms. Li Jingyun
刘　杰/Ms. Liu Jie
叶奇栋/Mr. Ye Qidong
陈春玲/Ms. Chen Chunling
谢丽华/Ms. Xie Lihua
张宏安/Mr. Zhang Hong'an
边玉琴/Ms. Bian Yuqin
赵　刚/Mr. Zhao Gang
吐地·艾力/Mr. Tudi Aili
郑　云/Ms. Zheng Yun
陈一梅/Ms. Chen Yimei
柯银斌/Mr. Ke Yinbin

国内顾问/Domestic Advisors

顾问/Advisors：
储祥银/Prof. Chu Xiangyin
郝中军/Prof. Hao Zhongjun
何道峰/Mr. He Daofeng
李小云/Prof. Li Xiaoyun
李泽培/Mr. Lee Jark-pui
商玉生/Mr. Shang Yusheng
谭卓杰/Mr. Richard Tam
王　名/Prof. Wang Ming
徐永光/Mr. Xu Yongguang
周彬彬/Mr. Zhou Binbin
徐　涛/Mr. Xu Tao
丁利国/Mr. Ding Liguo
曾令同/Mr. Zeng Lingtong
龙江文/Ms. Long Jiangwen
夏友富/Prof. Xia Youfu
祝士明/Dr. Zhu Shiming
王衍臻/Dr. Wang Yanzhen
张　蔷/Prof. Zhang Qiang
王行娟/Prof. Wang Xingjuan
孙利平/Ms. Sun Liping
徐效民/Mr. Xu Xiaomin

项目顾问/Project Advisors：
郭竞鸣/ Mr. Guo Jingming

国际顾问/International Advisors

Mr. Alfred H.M. Tsang
Dr. Daniel J. Dudek
Dr. Eisuke Kanda
Dr. Gebhard Reichle
Dr. Andreas Fulda
Dr. Jur. Manfred Kulessa
Dr. Wen-Fong Lu
Dr. Mitsuhiro Tanimura
Mr. Brain Renwick
Mr. David Ben-Yehuda
Mr. Eric Li
Mr. Michio Ito
Mr. Nicholas Bruck
Ms. Aileen S.P. Baviera
Ms. Geraldine Kunstadter
Dr. Patrick Schroeder
Ms. Dorit Lehrack
Ms. Dagmar Woehlet
Dr. Horst Fabian

秘书处工作人员/Staff Members

秘书长/ Executive Director:
黄浩明/Dr. Huang Haoming

副秘书长/Deputy Executive Director:
赵大兴/Mr. Zhao Daxing
刘彤茜/Ms. Liu Tongqian

秘书长助理/Assistant Executive Director:
张曼莉/Ms. Zhang Manli

项目管理部/
Project Management Department:
杨洪萍/Ms. Yang Hongping
许潇潇/Ms. Xu Xiaoxiao
陈　果/Ms. Chen Guo

国际部/International Department
王香奕/Ms. Wang Xiangyi
游浩思/Ms. You Haosi
陈　伟/Mr. Chen Wei

研究部/Research Department
刘银托/Mr. Liu Yintuo
薛　明/Mr. Xue Ming
吴　珂/Ms. Wu Ke

培训部/
Training and Capacity Building Department:
张曼莉/Ms. Zhang Manli
陶棋然/Ms. Tao Qiran
石冬琳/Ms. Shi Donglin

公共关系部/Public Relations Department:
刘彤茜/Ms. Liu Tongqian
郑　红/Ms. Zheng Hong
刘扬扬/Ms. Liu Yangyang
封　雄/Mr. Feng Xiong

财务部/Financial Department:
陈　莉/Ms. Chen Li
李燕玲/Ms. Li Yanling
宋　欣/Ms. Song Xin

中国民促会绿色出行专项基金:
Green Commuting Fund of CANGO
费轶群/Mr. Fei Yiqun
丁　野/Mr. Ding Ye
孙晓辰/Ms. Sun Xiaochen
梁　峥/Mr. Liang Zheng
刘　哲/Mr. Liu Zhe
彭　然/Ms. Peng Ran
孟闻达/Mr. Meng Wenda

中国民促会施永青农村发展专项基金:
Shih Wing Ching Rural Development Fund of CANGO
执行秘书长：陈庆芸
Executive Secretary General: Ms. Eva Chan
副秘书长：陈东梅、郑红
Deputy Executive Secretary General: Ms. Chen Dongmei, Ms. Zheng Hong
北京办公室：吴开越
Beijing Office: Ms. Wu Kaiyue
兰州办公室：陈东梅
Lanzhou Office: Ms. Chen Dongmei
昭通办公室：赵庆涛
Zhaotong Office: Mr. Zhao Qingtao

理事长致辞
WORDS FROM THE CHAIRMAN

姚申洪/Mr.Yao Shenhong
中国民促会理事长
Chairman of the Board of Directors

2015年是中国民促会各项工作进一步规范化、制度化和国际化发展的重要一年，我谨代表中国民促会常务理事会，向支持中国民促会发展的会员组织、捐赠机构、合作伙伴和支持者们表示由衷的感谢和诚挚的敬意！

2015年，在民政部、商务部和中国国际经济技术交流中心等政府部门和机构的领导、指导和支持下，在全国各个会员单位、捐赠机构和合作组织的全力支持和配合下，在秘书处全体员工、顾问、理事和志愿者的共同努力下，中国民促会在组织治理、规范管理、资金运作、项目执行、国际交流和会员服务等六方面取得了重要的业绩，基本完成了中国民促会第六届理事会第四次全体会议通过的各项工作计划。

将筹资工作放在首位，基本完成筹资工作任务。民促会一直特别重视筹资工作，与传统的国际机构保持稳定的交流和互访，不断拓展国际合作领域。进一步加强了民促会与联合国组织、政府机构和国际民间组织的交流与合作，基本完成了2015年度提出的筹资目标。2015年度收入总额为2977万元（人民币，下同）。

实行项目执行责任制，确保项目执行效率与效果。2015年民促会共执行25个公益项目，执行总金额为2407万元。项目领域涉及农村扶贫、社会性别、妇女综合发展、环境保护、气候变化、农村和社区发展、社会组织能力建设和国际志愿者交流等。2015年民促会在国家民间组织管理局的大力支持下，承担了中央财政支持社会组织参与国际事务培训示范项目，在重庆、西安和广州组织了281家社会组织，368名代表参加了示范培训，得到各方面的好评。

参与国家立法建言活动，参与社会组织发展和涉外政策研究，探索其发展规律。2015年民促会参与了《境外非政府组织管理法》（二审稿）（以下简称境外NGO管理法）、《慈善法》（一审稿）的讨论会和建言活动。应全国人大法工委的邀请，参加了《境外NGO管理法》的讨论会，民促会派代表详细地汇报了中外民间组织对《境外NGO管理法》的建议，得到了全国人大法工委领导的认同和支持，参加了清华、北大、人大、北师大、上海交大、民政部中慈联等机构举办的《慈善法》讨论会并提出了民促会的建议。

中国民促会将2016年确定为制度建设年。具体安排包括准备召开中国民促会第七次全国会员代表大会，修订章程、选举产生新的理事会和秘书处主要领导层，通过中国民促会2016-2020战略发展规划，落实慈善法和境外非政府组织境内活动管理法的相关行动计划，确保民促会的各项工作能够做到依法办事，有章可循；做好民政部组织的公益社团评估各项准备工作，积极开展国际交流和合作，推动中国社会组织走出去，采取请进来和走出去的方式，扩大民间外交工作的新成果。

总之，中国民促会将扩大与国内外合作伙伴的交流，互动和合作，将在农村开展精准扶贫，促进环境保护，应对气候变化，公民社会建设等方面发挥优势，整合社会各方资源，创新工作方式，提升项目执行效率和传播项目成果，为促进中国社会组织能力建设继续努力，团结奋斗，再创新业绩。

For CANGO, 2015 has been an important year to promote standardization, institutionalization and internationalization. On behalf of CANGO's Board of Directors, I express heartfelt gratitude and sincere respect to CANGO's members, donors, supporters and partners!

In 2015, with great support from the Ministry of Civil Affairs, Ministry of Commerce and China International Center For Economic and Technical Exchanges, also with efforts made by CANGO's member organizations, donors, partners, all staff, counselors, boards of directors and volunteers, CANGO has made gratifying achievements in organization management, standardized management, money operation, project implementation, international exchanges and member service, which fulfills the work plan adopted by the Fourth Plenary Session of 6th CANGO Board of Directors.

Fundraising is CANGO's priority and has been done well. CANGO has always put an emphasis on fundraising and has kept in touch with conventional international organizations constantly to explore international cooperation. Through enhancing its communication and collaboration with United Nations organizations, government agencies and international NGOs, CANCO has met its 2015 annual fundraising goal with an annual revenue of RMB 29.77 million yuan.

Project implementation accountability has been addressed by CANCO in order to ensure efficiency and effectiveness of project. In 2015, CANGO has implemented 25 public welfare projects, with total expenditure of RMB 24.07 million yuan. Projects are related to rural poverty alleviation, gender, women's ntegrated development, environmental protection, climate change, rural and community development, NGOs capacity building and international volunteers exchange. In 2015, with great support from National Bureau of Social Organization Administration, CANGO conducted pilot training projects funded by central finance to help social organizations participate in international issues. 368 delegates from 281 organizations participated in the training, which was well received by all stakeholders.

CANGO has engaged in activities for national legislative suggestion and studies of social organizations development and foreign-concerned policy to explore the law of its development. In 2015, CANGO took part in seminars about *Overseas NGO Management Law* (second draft) and The Charity Law (first draft). Invited by the Law Committee of National People's Congress, CANGO reported suggestions from national and international social organizations about *Overseas NGO Management Law* in the seminar. The report was acknowledged and supported by leaders of the Law Committee of National People's Congress. CANGO also participated in *The Charity Law* seminar jointly held by Tsinghua University, Peking University, Renmin University, Beijing Normal University, Shanghai Jiao Tong University and China Charity Alliance, and offered a proposal.

2016 is the year of institutionalization for CANGO. Detailed agenda includes the 7th CANCO National Members Conference, regulations revision and election of next Board of Directors and main leaders of the Secretariat. According to CANGO's 2016-2020 strategic development plan, CANGO will implement action plans related to *the Charity Law* and *the Overseas NGO Management Law* to ensure that all work will be in accordance with the laws and regulations. CANGO needs to get well prepared for the social organizations assessment by Ministry of Civil Affairs, actively carries out international exchanges and cooperation to promote the "going out" of China social organizations, and make more achievements in civil diplomacy through the way of "going out and bringing in".

In conclusion, CANGO will propel communication, interaction and cooperation with national and international partners. CANGO will give full play to its advantage to take targeted measures to help people lift themselves out of poverty in rural areas, promote environmental protection, tackle climate change and build civil society. To continually strive for the development of China social organizations, CANGO will improve social resources integration, encourage work methods innovation, raise project implementation efficiency and boost project results dissemination.

2015 秘书长工作报告
2015 WORK REPORT

黄浩明/Dr. Huang Haoming
中国民促会秘书长/Executive Director

一、关于2015年度中国民促会工作执行情况

1、与各主要资助机构有效互动，基本完成筹资任务。2015 年内派员出访美国、德国、法国、比利时、意大利、日本、韩国、新加坡、香港等国家与地区的捐赠机构和潜在的项目支持组织，进一步加强了民促会与联合国组织、政府机构和国际民间组织的交流与合作，对双方合作中的问题进行了坦诚的交流，探索新的合作机制；同时寻找新的合作伙伴的互动和交流，基本完成了 2015 年度提出的筹资目标。2015 年度收入总额为 2977 万元（人民币，下同）。

2、公益项目执行平稳进行，确保实现各个项目目标。2015 年民促会共执行 25 个公益项目，执行总金额为 2407 万元。项目领域涉及农村扶贫、社会性别、妇女综合发展、环境保护、气候变化、农村和社区发展、社会组织能力建设和国际志愿者交流等。推动中国社会组织走出去，执行德国粮惠世界的能力建设项目，在全国各地选拔了 25 名来自基层的民间组织走出国门，到日本、韩国、新加坡和我国的香港进行考察和研讨，将学习到的经验应用到实践中去；本项目的执行得到了参加培训学员的高度评价。

3、研究社会组织发展和涉外政策，探索其发展规律。承担了国家民管局委托《社会组织涉外活动规范管理政策》的研究课题；承担了民政部社会福利与社会进步研究所委托的《完善我国社会组织管理》的研究课题；及时地向民政部和国家民管局提出政策建议。受民政部党组成员、国家民管局长詹成付的邀请，黄浩明为国家民管局和民政部民间组织服务中心的 60 位党员上党课，就社会组织走出去作了专题报告并提出了具体的政策建议。黄浩明代表民促会参加了由民政部民间组织服务中心、《中国社会组织》杂志和亿利公益基金会联合举办的“亿利生态杯 --- 如何当好社会组织秘书长”征文活动，黄浩明的《社会组织秘书长管理的三大要素》一文荣获一等奖。

4、承办国家发改委项目，全方位倡导低碳中国行。民促会绿色出行专项基金（以下简称绿出基金）积极配合国家发展和改革委员会应对气候变化司等单位开展的 2015“低碳中国行”项目系列推广活动。从深圳的全国低碳日到武汉、北京和镇江等城市低碳中国媒体行，从低碳中国行 --- 践行榜样的力量到“不持有生活”的宣传活动，从举办千名青年环境友好使者的夏令营到承办第一届中美气候智慧型 / 低碳城市峰会，为倡导社会各界参与低碳生活起到积极的作用，也继续得到了中国气候变化事务特别代表、国家发展和改革委员会原副主任解振华充分肯定，肯定了低碳优秀案例在低碳发展方面做出的积极探索，并希望继续深入挖掘基层低碳发展的好经验、好做法，发挥榜样的力量，推动全国低碳发展。

5、提高合作伙伴的项目执行能力，推动精准扶贫工作的有效开展。民促会施永青专项基金（以下简称施永青基金）致力于公益慈善类事业，资助并自主实施精准扶贫、小额信贷、农村教育、乡村医疗和环保类项目，重点服务西部农村，旨在促进和谐农村建设，推动农村发展。项目覆盖甘肃、青海、山西、陕西、河南、云南及安徽，项目涉及农民增产增收、小额信贷、建桥修路、能力建设、农村文化 / 教育以及环境保护等领域；2015 年内共实施了 89 个子项目，执行资金达到 2263 万元，施永青基金项目的执行，为推动农村农民合作组织发展、改善贫困地区农民生产生活和推动农村公益事业起到了积极作用。

6、发挥理事和顾问的积极作用，尽力为会员提供优质服务。按照章程办事，成功召开了第六届理事会第四次全体理事会议，充分发挥理事和顾问的作用。会员发展坚持按章程的要求办理。截至 2015 年底，理事会员退出 1 家，新增会员 27 家，现有单位会员 142 家。积极为会员单位提供全方位的服务，服务内容涉及项目支持、资金援助、国际合作信息和渠道、专业化建设和机构发展咨询等方面，执行的项目得到了会员单位的好评。

7、主动参与联合国等多边交流活动，推动民间外交工作。2015年内民促会派员参加国内外的国际交流和活动共36场，包括3月份的日本仙台联合国第二届世界减灾会议、9月份的纽约联合国发展峰会中“平衡与可持续：中国民间组织助力全球发展议程”圆桌会议、6月份的波恩联合国气候变化大会准备会议和12月份的巴黎联合国气候变化大会，12份的欧盟支持的欧亚青年创业与社会企业项目启动会等；与中国联合国协会、日本国际协力机构和韩国志愿者论坛分别举办了联合国发展议程讨论会、第四届中日民间组织对话会、第六届中日韩东亚民间论坛等活动，为进一步推动中国民间组织国际化的进程起到了积极的作用。

8、中国民促会2015年的工作存在的主要问题。第一、国际合作渠道逐年减少，国际社会的筹资难度愈来愈大，受国际发展援助变化的影响，传统的国际渠道支持的资金在不断减少。第二、企业和个人筹资渠道不畅，专业的筹资工作还处在基础工作阶段。第三、制度建设滞后，机构系统管理工作的薄弱，激励机制落后于业务发展需求。第四、员工稳定性差、用人制度与机构的战略转型脱节；第五、专业化的会员服务工作处于初级阶段，不能够满足众多会员的不同需求，会员机构与民促会发展战略之间没有理顺。第六、与政府合作和为政府服务工作还处在设想阶段，与政府合作的机制尚未建立起来。

二、关于2016年度中国民促会工作计划

1、依法办事，依法治理，规范组织发展新机制。学习、研究和落实《慈善法》、开展民促会在组织治理规律的研究，提升社会组织参与社会治理的基本能力。按照《境外NGO境内活动管理法》的要求，对与民促会合作的境外非政府组织进行全面评估和梳理，探索国际发展合作新机制，推动民促会开展与国外民间组织交流、互动和合作。

2、积极开展企业筹资和个人筹资新机制。重点探索企业筹资的规律和行之有效方法，开拓企业合作的新途径；研究个人筹资的运营办法，逐步考虑众筹的机制为贫困地区的贫困群体提供资金和技术服务，研究精准扶贫的新机制，落实制度建设、规范管理、透明机制和开放体系的具体工作，将民促会的资金危机转变为机遇。

3、加强机构管理工作的规范化和专业化，在组织治理方面下功夫。2016年是中国民促会的制度建设年。2016年是中国民促会第六届理事会完成使命的一年，根据民促会章程规定，民促会将计划召开第七次全国会员代表大会，选举产生民促会第七届理事会，理事长、副理事长和秘书长。将对民促会的章程进行修改，讨论和通过民促会2016-2020中长期发展规划。

4、构建民促会人力资源管理新体系。包括员工的激励机制，考核机制，培训机制，晋升制度，薪酬机制和每一位员工的职业规划；建立必要的人才储备制度，在条件许可和政策范围的情况下，适当提高员工的福利和工资待遇，增加绩效工资，不搞大锅饭和平均主义，奖励为民促会发展和业务工作做出贡献的员工。

5、加强会员服务的专业化建设，为会员提供需要的服务。理顺民促会业务发展与会员需求之间关系，从实际出发，了解各个会员的实际需求并提出资源匹配的方案图；研究建立会员服务专员的机制，设定一名专业的会员服务工作人员，提出会员服务的普遍性和个性化的工作方案；完善会员服务信息平台，实现会员、理事会员和受益群体的共同发展。

6、积极开展国际交流和合作，加强与政府合作机制的研究。详细地分析民促会能够提供服务的优势，利用民促会的国际合作渠道和国际合作伙伴的关系，推动中国社会组织走出去，参与国际交流和合作；研究社会组织与政府合作伙伴关系，建立互动平台，推动中国社会组织与政府、企业、媒体和社会组织间的互动和共赢。

I. 2015 CANGO Work Report

1. Effective interaction with major donor organizations was made and fund raising tasks were completed basically. In 2015, CANGO strengthened its exchange and cooperation with UN organizations, government agencies and international NGOs by sending delegates to visit the donor institutes and potential project support organizations in U.S., Germany, France, Belgium, Italy, Japan, South Korea, Singapore, Hong Kong and other countries and regions, with straight-out exchanges to explore new mechanisms of cooperation; and obtained basically the fund raising goals set for the year 2015 by having interaction and talks with new partners. Its gross income for 2015 amounted to RMB 29.77 million yuan.

2. Projects were implemented smoothly to secure the objectives of each project. In 2015, CANGO implemented 25 public welfare projects involving such fields as rural poverty alleviation, social gender, women's development, environmental protection, climate change, rural and community development, capacity building of social organizations and international volunteers' communication, with a sum of RMB 24.07 million yuan. To promote Chinese social organizations to step out to the world, CANGO executed the capacity building project of BfdW, selecting 25 persons from basic-level NGOs to have surveys and discussions in Japan, South Korea, Singapore and Hong Kong, China and then apply what they learned to the actual work, and won high praises from the trainees covered.

3. Development of social organizations and foreign-related policies were studied to explore the law of their development. CANGO took the research "Policies of Social Organizations for Standard Management of Foreign-related Activities" as entrusted by the Bureau for Management of NGOs and the research "Improvement in Management of NGOs of China" as entrusted by the Research Institute for Social Welfare and Social Progress of the Ministry of Civil Affairs (MCA); and put forward policy suggestions for MCA and Bureau for Management of NGOs. At the invitation of Mr. Zhan Chengfu, Member of the Leading Party Group of MCA and Director General of Bureau for Management of NGOs, Dr. Huang Haoming gave lectures for the 60 Party members of Bureau for Management of NGOs and MCA Service Center for NGOs, presenting a special report on the going-out of social organizations as well as specific policy suggestions for it. Dr. Huang Haoming also won the first prize for his article, "Three Elements for Management of Secretary Generals of Social Organizations", on the essay competition, "Ylion Ecological Cup - How to Serve as a Secretary General of a Social Organization", organized jointly by MCA Service Center for NGOs, China Social Organization magazine and Ylion Foundation.

4. NDRC (National Development and Reform Commission) projects were undertaken to advocate Low-Carbon China in an all-round way. CANGO Green Commuting Fund provided positive support for the series promotion activities of 2015 Low-Carbon China carried out by such units as NDRC Department of Climate Change. From the Low Carbon Day of Shenzhen to the Low Carbon Chinese Media of such cities as Wuhan, Beijing and Zhenjiang, from Low Carbon China - Exercise the Power of Examples to the publicity of No-carrying Life and from holding the summer camp for 1000 Environment-Friendly Youth Ambassadors to organizing the 1st U.S.-China Climate Leaders Summit, CANGO Green Commuting Fund played an active role in promoting all social circles to participate in low carbon life, continued to win high praises from Mr. Xie Zhenhua, Special Representative of China Climate Change Affairs and former Deputy Director of NDRC, who affirms the positive attempts made through excellent low carbon examples in low-carbon development and expresses the hope that efforts should be kept to study good experience and practices in basic-level development, give play to the power of examples and promote low-carbon development across China.

5. Project implementation capabilities of partners were improved and efficient implementation of taking targeted measures in poverty alleviation was facilitated. Committed to public-benefit and philanthropic undertaking, CANGO Shih Wing Ching Foundation subsidizes and independently implements projects on poverty alleviation, micro-finance, rural education, rural healthcare and environmental protection in Gansu, Qinghai, Shanxi, Shaanxi, Henan, Yunnan and Anhui focusing on the western rural areas, in an effort to promote the harmonious rural construction and facilitate rural development. Increase in production and income of farmers, micro-finance, building of bridges and roads, capacity building, rural culture/ education and environmental protection are involved. In 2015, 89 subprojects were implemented, involving a total of RMB 22.63 million yuan. It's helpful in promoting the development of rural and farmers' cooperative organizations, improving production and life of farmers in poverty-stricken areas and propelling the development of public-welfare undertaking in rural areas.

6. Board members and advisors played a positive role and tried their best to provide CANGO members with quality service. In accordance with pertinent regulations, CANGO held successfully the 4th session of the 6th Council Meeting, giving full play to board members and advisors, and followed applicable regulations with respect to the development of its members. By the end of 2015, 1 board member organization quit and another 27 members joined CANGO, adding the number up to 142 member organizations. CANGO provided its member organizations with all-round service regarding project support, financial aid, international cooperation information and channels, professional capacity building and

consultation for development of institutions and the projects it implemented won praises from its member organizations.

7. CANGO actively participated in multilateral exchanges to advance NGO diplomacy. In 2015, CANGO sent delegates to attend 36 international exchanges and events, including the 2nd World Conference on Disaster Risk Reduction held in March in Sendai, Japan, the Round Table Meeting themed "Balance and Sustainability: Chinese NGOs' Support for Global Development Agenda" of the UN Development Summit held in September in New York, the preparation meeting for the UN Climate Change Conference held in June in Bonn, the UN Climate Change Conference held in December in Paris, the Kickoff Meeting of the European and Asian Youth Startup and Social Enterprise Project funded by EU and held in December. In addition, CANGO gave a positive impetus to the international development of China's NGOs by holding the UN Development Agenda Forum together with UN Association of China, the 4th China-Japan Dialogue of NGOs with Japan International Cooperation Agency (JICA) and the 6th China-Japan-South Korea East Asia NGO Exchange Forum with South Korea Volunteer Forum.

8. CANGO also encountered problems in the year 2015. Firstly, international cooperation channels decreased year by year, fundraising from international community got increasingly difficult and impacted by the changes in international development aid, funds provided by traditional international channels kept falling. Secondly, corporate and individual fundraising channels were unfavorable and professional fundraising was still at the fundamental stage. Thirdly, institutional improvement was backward, systematic management was weak and incentive mechanisms fell behind business development demand. Fourthly, employees were less stable, employment systems got disconnected from the strategic transition. Fifthly, specialized membership service stayed at the initial stage and could not satisfy the different requirements of members, and member organizations failed to come along with the development strategies of CANGO. Finally, cooperation with and support for the government were still under design. Mechanism for the cooperation with the government was not built up.

II. 2016 CANGO Work Plan

1. Act and govern by law and standardize new mechanisms of organizational development. Learn, research and implement *the Charity Law*, study the principles of the organizational administration of CANGO, and improve its basic ability to participate in social governance. Evaluate and comb in an all-round way overseas NGO partners in accordance with *the Law for Administration of the Activities of Overseas NGOs in China*, explore new mechanisms of international development cooperation and promote exchange, interaction and cooperation with foreign NGOs.

2. Develop new mechanisms of enterprise and individual fundraising proactively. Attach importance to exploring the laws of enterprise fundraising and effective methods and expanding approaches of enterprise cooperation; change capital crisis into an opportunity by studying the operation of individual fundraising, with crowd funding gradually considered for providing capital and technical service for poor groups in poverty-stricken areas, researching new mechanisms of taking targeted measures in poverty alleviation and implementing institutional construction, standard management, transparent mechanism and opening-up system in detail.

3. Make organizational management more standardized and more specialized. 2016 will witness the institutional improvement of CANGO. In 2016, the year when the 6th Board of Directors accomplish its mission, CANGO will plan to hold the 7th National Members Assembly to select the 7th Board of Directors, Chairman, Vice Chairman and Executive Director, amend its Articles of Association and discuss and approve the mid-and-long term development plan for 2016-2020.

4. Establish a new human resource management system, including incentive mechanism, assessment mechanism, training mechanism, promotion system, pay mechanism and career planning for each employee; build a necessary talent reserve system, increase employees' benefits and salaries as well as performance-related pay according to the actual situation and applicable policies, abandon equalitarianism and award those who make contribution to the development and service of CANGO.

5. Strengthen the professionalization of membership service and provide the service its members need. Straighten out the relations between CANGO and its members and learn about the actual demand of members practically and present a plan for resource distribution; study how to establish a mechanism of membership service staff; improve the membership service information platform and realize the common development of members, board members and benefited groups.

6. Carry forward international exchange and cooperation proactively and strengthen the studies on the mechanisms of cooperation with government organs. Analyze the advantages of CANGO service in detail, promote Chinese NGOs to step out to the world and take part in international exchange and cooperation by use of CANGO's international cooperation channels and partnership; research the relations between CANGO and its government partners, establish an interaction platform and promote the interaction and win-win development between Chinese NGOs and government organs, enterprises, media and social organizations.

项目介绍
OUR PROJECTS

2015 项目区域分布
ON-GOING PROJECTS OF 2015

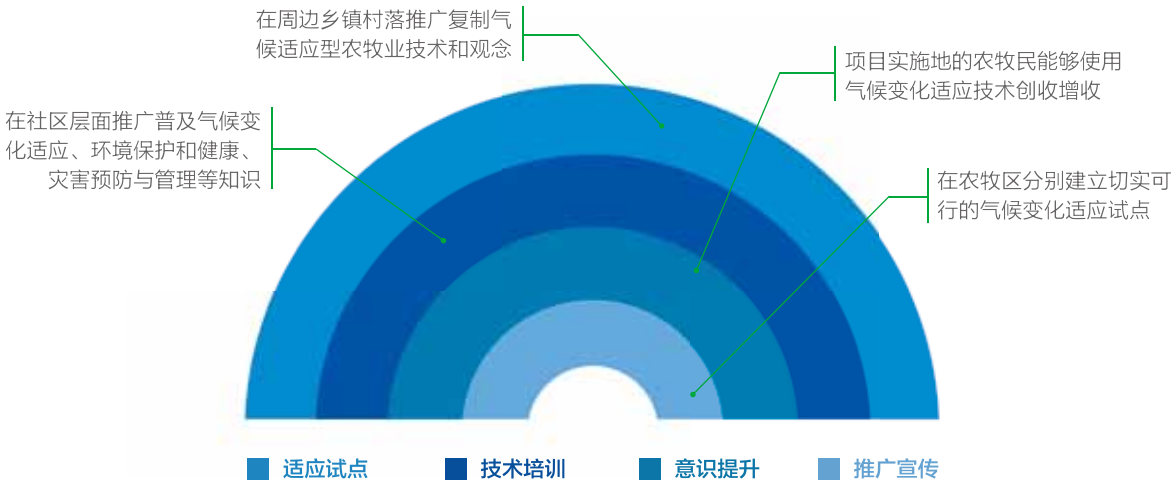
农村和社区发展	Rural & Community Development
社会性别与发展	Gender and Development
环境保护和气候变化	Environmental Protection & Climate Change
健康与卫生	Healthcare
公民社会成长	Civil Society Development

农村和社区发展
RURAL & COMMUNITY DEVELOPMENT

中国农村气候变化适应项目
Climate Change Adaptation in Rural China

该项目执行期三年（2015–2017），旨在通过引入气候变化适应农业试点实践，增强社区自我发展内力，降低贫困水平，重视环境保护。继在京召开启动会后，项目首先在山东省蒙阴县东坪村开展，完成引水灌溉系统建设并试水成功（包括深井、变电站、水管、水表、水阀等），新嫁接果树8000余株，面积1000余亩，先后开展入户调研、村民小组及妇女代表座谈、赴寿光考察学习、村内两委成员（党员）和群众代表动员会等五期活动。项目在当地反响良好，政府部门积极配合实施环卫一体化及五堆清理、河道综合治理等工作，并计划围绕项目地沿河流域进行大棚种植推广，实施以蔬菜种植等效农业开发为主的产业引导。2016年，除山东外，项目将在内蒙古开展牧区气候变化适应技术推广工作。

2015 年 6 月，气候变化适应工作坊暨项目启动会在北京召开
Project opening conference held in Beijing for exchange on climate-smart practices



山东项目团队召集村委会、村民与妇女代表讨论拟定项目实施计划
Local community is highly encouraged to participate in project planning and future implementation

为配合项目实施，当地政府组织项目村及周边村镇赴山东寿光学习蔬菜大棚种植技术
Villagers' studying tour to learn greenhouse skills organized by local government for better project implementation

Started in 2015, the project aims to enhance community resilience, poverty reduction and local environmental protection through introduction of viable climate change adaptation practices in three years. Activities were implemented in Dongping village of Shandong by constructing water diversion system, planting and grafting 8,000 fruit trees. Five campaigning events were conducted including household survey, villagers' forum and study tour as well as village committee meeting.

Local authority has showed great support by implementing the policy of sanitation integration and garbage cleaning up. In the regional development plan of local government, promotion of greenhouse cultivation along river basin has been designed and the project would be integrated with poverty alleviation plan of local authority. Activities designed for pastoral area will be implemented in Inner Mongolia in 2016.

项目在山东试点村建设引水灌溉系统
Construction of water diversion system in Dongping village, Shandong

项目在山东试点村开展藕池建设工程
River-pool construction for lotus planting and aquaculture in Dongping village, Shandong

项目在山东试点村新嫁接和栽植的果树
Peach trees newly planted and grafted in Dongping village, Shandong

社会性别与发展
GENDER & DEVELOPMENT

中国民间社会性别网络
China Civic Gender Network (CCGN)

该项目由德国粮惠世界支持，于2013年年底启动，为期三年，旨在通过政策倡导、能力建设、意识提升和国际交流等活动和民间社会性别网络的建设来推动妇女发展和社会性别平等。CCGN网络目前已有13家成员机构。2015年，网络在黑龙江、内蒙古、河南、陕西、四川和青海开展了9场政策建议与倡导活动，35期社会性别意识提升培训，6期社会组织能力建设培训和1场网络成员交流会，受训学员共计2762人次，包括党校领导干部、新进公务员、基层政府干部、高校师生、公检法司相关人员、妇联及地方妇女组织工作人员、社会组织工作人员和社区妇女积极分子群体。这些专题活动的开展极大地提高了学员对社会性别意识和社会性别主流化的认识，培训群体上至政府官员下至基层妇女均受益，全面推进了社会性别主流化。同时，网络还支持了7名成员赴日本参加了“中日民间组织社会性别与防灾减灾交流会”活动，与日本的NGO进行了广泛的交流，内容涉及到了社会性别、防灾减灾、社区服务、养老、临终关怀、特殊儿童（自闭症患儿）、环保、妇女维权、医疗救护等领域。

2015 年网络成员交流会
CCGN member workshop in 2015

中日民间组织社会性别与防灾减灾交流会
Sino-Japan Gender and Disaster Prevention and Reduction workshop

促进反家暴立法，探索多部门模式大型培训
A large training aimed at promoting anti-domestic violence legislation and exploring multi-department cooperation mode in Qingshen, Sichuan

给网络成员提供 PME 培训
PME training for CCGN members

河南教师社会性别培训
Gender awareness raising training for teachers in Henan Province

黑龙江党校领导干部培训
Advocacy lecture for government officials in Party School in Heilongjiang Province

内蒙古教师社会性别意培训
Gender Training for teachers in Inner Mogolia

四川青神县性别平等培训
Awareness raising training in Qingshen County, Sichuan Province

讨论什么是社会性别平等
Discuss the concept of gender equality in Heilongjiang Province

社会组织使用问题树工具分组讨论环保领域女性参与较少
Group discussion on women's participantion in environment protection in Qinghai Province

男女平等基本国策进高校长效机制构建论坛
Forum on Gender Equality National Policy for Teachers and Students in Colleges.

Funded by Bread for the World since 2013, CCGN has aimed to mainstream women's development and gender equality through policy advocacy, capacity building, awareness raising activities and civic gender network promoting. By the end of 2015, CCGN had 13 member organizations. In 2015, 51 sessions of thematic activities were conducted in Heilongjiang, Inner Mongolia, Henan, Shaanxi, Sichuan and Qinghai provinces, including 9 sessions of policy advocacy activities, 35 sessions of gender awareness raising activities, 6 sessions of NGO capacity building and one experience sharing workshop, with a total of 2762 participants including government officials, new civic servants, grassroots cadres, teachers and students in colleges, and participants from Public Security, Justice and Health departments, Women's Federations and NGOs. The gender awareness of the participants and their understanding of gender mainstreaming have been improved. The participants range from government officials to grassroots women, promoting gender mainstreaming in an all-round manner. Also, 7 CCGN members visited Japan for 'Sino-Japan Gender and Disaster Prevention and Reduction workshop'. The members extensively communicated with Japanese NGOs in Tokyo and Nagoya and discussed issues about gender, disaster prevention and reduction, community service, elderly care, hospice care, special children (autistic children), environmental protection, women's right protection, medical assistance etc.

环境保护和气候变化
ENVIRONMENTAL PROTECTION & CLIMATE CHANGE

中国气候变化教育项目
China Climate Change Education Project

全国气候变化创意竞赛颁奖
Award Ceremony for the National Climate Change Competition

中国气候变化教育项目旨在加强中学教师和学生在气候变化方面的意识提升和能力建设。一期项目（2012–2015）开发了气候变化教育教材，利用该教材开展了15期教师培训，来自449 所学校的810 名教师接受了培训。自2015上学期起，黑龙江红兴隆农场清河中学在初中一年级开设了气候变化教育课程，并配合教材内容开展了相关活动。项目下发起了全国学校气候变化创意竞赛，全国32所试点学校参加了竞赛，在项目总结会上为获奖学校进行了颁奖。项目下起草了气候变化教育政策建议，将在二期项目执行期间（2016–2018）将政策建议提交给决策者并组织政策对话。

China Climate Change Education Project aims to promote awareness raising and capacity building on climate change for middle school teachers and students. During the first phase (2012-2015), teaching materials were developed and total 810 teachers from 449 schools accepted training through 15 training of teachers' courses. Starting from the first school term of 2015, Qinghe Middle School opened climate change course for the seventh-grade students and carried out relative activities based on the teaching materials. The project launched national climate change school competition. 32 pilot schools joined the competition and award ceremony was held during the closing conference. Policy recommendation on climate change strategy was developed. The recommendation will be submitted to policy makers and policy dialogue will be carried out during the second phase (2016-2018).

小学生环保剧表演
Environmental Drama Performance by Primary Students

教师培训小组分享
Group Discussion of Teachers' Training

教师培训食物里程
Food Miles of Teachers' Training

中欧民间组织互换项目
EU-China NGO Twinning Exchange Program

由德国墨卡托基金会资助、中国民促会和欧洲气候行动网络合作实施的中欧民间组织交流项目与由罗伯特·博世基金会资助、德国亚洲之家基金会实施的中欧民间组织互换项目进行了合并，合并后的项目名称为“中欧民间组织互换项目”。项目侧重两大领域：社会和环境正义以及气候变化与低碳发展。

2015年，通过公开招募和专家组评选，气候变化和低碳发展领域的入选机构如下：磐石能源与环境研究所和“改变”伙伴关系；绿色创新发展中心和伍伯塔尔气候、环境与能源研究所；北京环友科学技术研究中心和绿植地球基金会；中国青年应对气候变化行动网络和德国地球青年之友；绿色浙江和意大利环保组织Legambiente。上述参与机构的工作人员分别赴中国和欧洲开展了为期4-8周的工作交流。项目下还分别在杭州和布鲁塞尔组织了项目启动会和中期交流会，12月份，项目参与机构代表赴法国巴黎参加了联合国巴黎气候变化大会，期间参与了中欧民间组织圆桌会。

China-EU NGO Exchange Program, funded by Stiftung Mercator of German and executed by the Climate Action Network Europe (CAN-E) and the China Association for NGO Cooperation (CANGO), and EU-China NGO Twinning Exchange Program, funded by Robert Bosch Foundation and implemented by Stiftung Asienhaus, have been combined to a new EU-China NGO Twinning Exchange Program. The new program focuses on two areas: Social and Environmental Justice, Climate Change and Low-carbon Development.

In 2015, through open recruiting and experts panel discussion, 5 pairs of organizations in the field of climate change and low carbon were successfully selected to join the program: Rock Environment and Energy Institute and Change Partnership, IGDP and Wuppertal Institute for Climate, Environment and Energy, Beijing Eco-friendly Technology Research Center and Plant for the Planet Foundation, China Youth Climate Action Network and BUND jugend Berlin, Hangzhou Eco-Culture Association and Legambiente Direzione Nazionale. The fellows from these organizations were respectively sent to Europe and China for 4-8 weeks to conduct joint work and communication. The program also launched the opening conference in Hangzhou and mid-term communication conference in Brussels. In December, representatives from these organizations took part in the 21st Session of the Conference of the Parties (COP21) in Paris, and attended the EU-China Civil Society Round Table Conference.

杭州启动会合影
Group Photo of Hangzhou Kick-off Meeting

2015 项目互换伙伴
2015 EU-China NGO Twinners

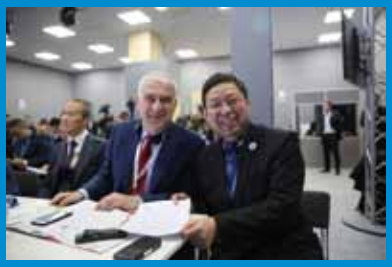
考察绿色浙江黄湖自然体验园
Study Tour to Huanghu Nature Garden of Green Zhejiang

中国民间气候变化行动网络
China Civil Climate Action Network (CCAN)

2015年，CCAN在能力建设、政策研究、国际交流和联合行动方面开展了一系列活动。能力建设方面，CCAN年会为成员机构搭建了相互学习和交流经验的平台。参会代表共同讨论网络2014年工作总结和2015年工作计划，与外部专家交流学习气候变化领域最新进展，赴上海凌云社区进行参观，就社区垃圾分类、低碳建筑、自然教育等内容进行了实地考察。政策研究方面，CCAN研究小组编写的《气候变化领域NGO的工作策略研究》报告正式完成并举行了报告专家点评会，来自中国社科院、国家应对气候变化战略研究和国际合作中心和首都师范大学的专家对报告的实用性、思路的清晰性和案例的生动性给予了肯定。国际交流方面，中、日、韩三方民间组织和研究机构代表共聚天津东亚气候变化交流会，共同讨论了巴黎气候大会的关键议题，中、日、韩三国的国家自主贡献以及中、日、韩三国民间组织在巴黎气候变化大会期间的具体行动。联合国巴黎气候变化大会CCAN代表在现场，CCAN发布了中国民间组织致巴黎气候大会立场书，并递交至联合国气候变化框架公约秘书处。网络成员青年应对气候变化行动网络、自然之友、全球环境研究所、创绿中心都成功举办了边会和非正式交流活动。12月底，CCAN秘书处和会员服务项目合作组织了巴黎气候变化大会分享会。

气候变化领域 NGO 工作策略研究
Rearch on NGO's Working Strategy in the Field of Climate Change

中国民间气候变化行动网络代表参加巴黎气候变化大会
CCAN Representatives Participated in Paris Conference on Climate Change


民促会秘书长黄浩明向 UNFCCC 秘书处幕僚长 Daniele Violetti 递交 CCAN 立场书
CANGO Executive Director Huang Haoming (right) Submits CCAN Statement to Daniele Violetti, Chief of Staff of the Secretariat of UNFCCC

民促会秘书长黄浩明在巴黎气候大会分享会上为 CCAN 顾问颁发聘书
CANGO Executive Director Huang Haoming Issue the Certifcates to CCAN Advisors during the Sharing Meeting of Paris Conference

2015CCAN 年会合影
Group photo of 2015 CCAN Annual Meeting

2015CCAN 年会期间参观上海凌云社区
Field Trip to Shanghai Lingyun Community During 2015 CCAN Annual Meeting

东亚气候变化交流会
East Asia Climate Change Seminar

考察天津绿色之友小辛码头基地
Filed Trip to Friends of Green China Tianjin Xiao Xin Pier Base

In 2015, CCAN organized a series of activities around capacity building, policy research, international exchange and joint action. For capacity building, CCAN annual meeting provided a platform for learning and experience exchange among members. All participants gathered together to discuss annual summary of 2014 and work-plan of 2015, learn climate change latest progress from external experts, and took a field trip to Shanghai Lingyun community to study community waste classification, low-carbon building, nature education, etc. For policy research, *Research on NGO's Working Strategy in the Field of Climate Change* has been officially completed by CCAN research group and the CCAN secretariat organized expert review meeting. Experts from the China Academy of Social Science, National Center for Climate Change Strategy and International Cooperation (NCSC) and Capital Normal University gave credit for the practicability, clarity and vividness of the report. For international exchange, representatives of NGOs and research institutions from China, Japan and South Korea attended the East-Asia Climate Change Seminar in Tianjin, discussed key issues of Paris Conference, national independent contribution (INDC) of China, Japan and South Korea, and details of activities to be held during the Paris Conference. CCAN representatives participated in the 21st UN Climate Change Conference in Paris, CCAN released Position Paper of China Civil Climate Action Network (CCAN) on 2015 UN Climate Change Conference in Paris, which had been submitted to the secretariat of United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). CCAN members, China Youth Climate Action Network, Friends of the Nature, Global Environmental Institute, and Greenovation Hub successfully held side events and informal talks. In late December, CCAN secretariat and CANGO Member Service Project jointly organized Paris Conference results-sharing meeting.

低碳日活动上海站 - 海洋净滩
Low Carbon Day in Shanghai-Beach Cleaning

低碳日活动南京站 - 公众参与大气污染防治
Low Carbon Day in Nanjing-Public Participation in Air Pollution Control

低碳日活动北京站 - 德国被动式建筑分享
Low Carbon Day in Beijing- Germany Passive House Sharing

低碳日活动杭州站 - 废油制皂
Low Carbon Day in Hangzhou- Making Soap with Waste Edible Oil

低碳日活动南昌站 - 低碳我知、我能、我行
Low Carbon Day in Nanchang-Low Carbon, I Know, I Can, I Do.

低碳日活动天津站 - 青少年环保小品大赛
Low Carbon Day in Tianjin-Competition of Youth Environmental Dramas

低碳日活动广州站 - 推行屋顶绿化共建低碳生态城市
Low Carbon Day in Guangzhou-Implementation of Roof Greening to Build Low Carbon Eco City

低碳日活动合肥站 - 低碳生活从我做起
Low Carbon Day in Hefei-Low Carbon Life from Myself

公民社会成长
CIVIL SOCIETY DEVELOPMENT

中国发展有效性网络
China Effective Development Network (CEDN)

2015年，该网络在河南长垣县和福建厦门市支持基层社会组织开展试点项目：在长垣举办生态保护意识提升培训，支持草根社会组织与森林公安开展联合巡护打击盗猎，协助当地政府申报“大鸨之乡”并向县政协提交保护议案；在厦门完成三次九龙江水域考察及在地志愿者座谈会，共举办八次报告分享会、利益相关方圆桌会、志愿者培训，三次走访相关政府部门推动水源保护。同时，网络注重成员的能力建设，开发《NGO项目管理有效性指标》和相关案例，针对联合国气候变化大会举办国内社会组织参与国际交流研讨会，旨在通过社会组织的有效参与，促进环境与社会的可持续发展。

In 2015, CEDN supported grassroots NGOs through implementation of pilot projects at local level. In Henan Province, member NGO conducted trainings on ecological protection awareness and capacity building, carried out patrolling in cooperation with local government departments during migration season of birds, contributed to the CPPCC proposal on ecological protection. In Xiamen, member NGO conducted three investigation tours to Jiulong River, held eight seminars, report sharing workshops, training and multi-stakeholder roundtable conference and took three visits to government departments for advocacy.

CEDN also valued capacity building for member NGOs since which effectiveness indicators for NGOs' project management were developed and workshop on Chinese NGOs' participation in international communication was held to prepare for the UN Climate Change Conference. CEDN has always worked to enhance NGOs' ability through capacity building and member supporting, in turn to promote NGOs' participation in social governance and social ecological transformation.

项目在合肥举办 NGO 参与国际交流研讨会，为 NGO 参与国际对话提供能力建设
Capacity building workshop on NGO’s participation in international communication held in Hefei

长垣县县长武胜军带领政府领导班子与长垣项目团队一同到黄河滩区调研鸟类保护工作
Together with local partner NGO, Head of Changyuan County leads government officials to conduct field visit to the Yellow River beach

长垣项目团队通过开展公众倡导说服教育当地农户拆除粘鸟网，保护野生鸟类
Villages in Changyuan are discouraged from using nets to catch wild birds through awareness raising campaigns

长垣项目团队联手森林公安顶风冒雪巡护黄河湿地 3500 余公里打击偷盗猎行为
Local partner NGO in Changyuan works with the authority to combating illegal poaching through patrolling

长垣项目团队通过调研向长垣县政协提交大鸨保护议案
CPPCC proposal submitted to protect Otis tarda based on field research findings in Changyuan

厦门项目团队在九龙江流域考察途中采集水样
The monitoring tour to Jiulong River and water sample collecting by local partner NGO in Xiamen

经厦门项目团队努力，流域内某排污工厂被政府依法取缔
A local factory involving in illegal pollution discharge has been ordered to shut down by the government

相关政府部门对于厦门项目团队提交九龙江污染问题汇报的反馈
Government feedback on Xiamen partner NGO’s report about pollution of Jiulong River

促进社会组织专业化建设项目

Promoting NGO Development – Enhance Policy Advocacy and Improve NGO Professionalism

促进社会组织专业化建设项目，由中国国际民间组织合作促进会负责实施，德国粮惠世界资金支持。项目执行期为三年，2013年8月至2016年7月。2015年共开展16个项目活动，包括社会组织与政府部门的交流活动2个、区域培训5个、国际交流培训2个、境外交流活动2个、个性化辅导活动3个，同时还完成社会组织调研报告2个。累计培训551人次。学员在形式多样、内容丰富的项目活动中有所收获，发展和巩固了社会组织能力建设网络，较好的实现了项目目标。

社会组织与政府交流培训：广州社会组织专业化能力建设培训班
Training and exchange activity between NGOs and government departments in Guangzhou

社会组织与政府交流培训：参观广州市三元里社区
Visit San Yuanli Community after the training for NGOs and government departments

个性化辅导：战略规划现场
Strategic plan, tailor training

区域培训活动：学员分组讨论
Discussion, regional training

区域培训：活动合影
Regional training

区域培训活动：小组分享
Presentation, regional training

Promoting NGO Development project is sponsored by Bread for the World, and the period is from August, 2013 to July, 2016. The development goal is to promote NGOs, participation in social management, economic construction in China and in international exchanges, and contribute to a sustainable development of Chinese NGOs and China's civil society development as a whole. In 2015, we have implemented 15 activities, including NGO and government exchange activities, regional trainings for NGOs, NGO international exchange trainings, study tours, tailor trainings and survey reports. Totally 551 persons have been involved in the project. Participants have experienced all kinds of trainings to improve their professional capacity, which is helpful to develop and consolidate the capacity network as well as to fulfill the objective of the project.

区域培训后续：学员参加培训后进行实践
Practice after regional training

国际交流活动：参观新加坡南洋理工大学
Visit Nanyang Technological University, Singapore, international exchange activity

国际交流培训：学员小组讨论
Discussion， International exchange training

国际交流活动：到访英国救助儿童会新加坡办公室
Visit Save the Children, Singapore office, international exchange activity

国际交流活动：在日本和平之舟参加社区发展与志愿服务主题交流会
Community and voluntary service exchage meeting with Peace Boat, Japan, international exchange activity

国际交流活动：在韩国非政府组织海外发展合作协会参加社区发展与志愿服务主题交流会
Community and voluntary service exchage meeting with KCOC, Korea, international exchange activity

社会组织参与国际事务能力培训示范项目
Capacity Building Training for NGO Participating in International Affairs

由中央财政支持社会组织参与国际事务能力培训示范项目于2015年1月正式立项。项目分别在重庆、西安和广州开展了三期活动，共有368人参与活动。项目旨在提升社会组织国际交流能力，推进社会组织走向国际、参与国际事务，进而提高社会影响力，促进社会的可持续发展。该项目邀请了11位专家和学者作为培训师授课，分别有8家媒体对三期活动进行了报道。该项目通过讲座、案例分享和答疑的形式，使培训学员了解了社会组织参与国际事务现状、政策及发展趋势；国际事务相关的全新知识，拓宽了视野。

重庆、西安、广州 培训开班仪式
Trainings in Chongqing, Xi' an and Guangzhou

第六届“中国贫困山区优秀校长国际领导力奖学金项目”暨“海外学子支教项目”精彩回顾
The overview of the 6th “International Leadership Fellowship Programme for Outstanding Principals from Poverty-stricken Mountainous Areas” and “Voluntary Support Education from Students Abroad”

由“中国国际民间组织合作促进会”主管的“中国贫困山区优秀校长国际领导力奖学金项目”与“海外学子支教项目”迄今已成功举办六届。6年来，肩负“教育扶贫”公益使命，两大教育扶贫旗舰项目的理念、倡议和行动得到中德科学中心、四川德赛尔化工实业有限公司、芜湖佳宏新材料有限公司、比利时金源集团、美国龙安集团等单位的鼎立支持。

2015年7月底，来自云南、青海、四川、安徽、黑龙江等地的16位优秀校长聚首北京参加校长项目，经历了一场精神之旅；与之同时，10名留学海外的优秀学子，利用暑期前往四川省通江县诺江镇第三完全小学，开展了为期10天的“七彩英语周”活动，为贫困山区的小朋友打开一扇英语学习的兴趣之窗。

两大项目的圆满成功，共同为贫困地区的教育事业撑起一片蓝天。

两大项目结业典礼合影
Group photo taken as the souvenir of two programs' successful close

黄浩明秘书长在结业典礼上致辞
Closing Ceremony address from the secretary-general, Mr.HUANG Haoming

Capacity Building Training for NGO Participating in International Affairs is supported by the Ministry of Civil Affairs, the central finance. Project period started from January, 2015. We have implemented three trainings in Chongqing, Xi'an and Guangzhou, involving 368 persons.

The project aims to enhance the capacity of international communication and participating in international affairs, so as to improve NGOs' influence to contribute on society sustainable development. We invited 11 experts and scholars to give lectures or share cases study on different topics. There were 8 media who reported project activities in total.

重庆培训活动现场
Training in Guangzhou

西安培训活动现场
Training in Xi' an

广州培训活动现场
Training in Guangzhou

培训教材
Training Manul

校长项目课堂现场
Glance of classroom scene

模拟联合国大会上校长们举牌赞成提议
Principals raising the country name card to express their opinions in Model UN General Assembl

户外"破冰"
Outdoor ice-breaking activities

支教项目课间游戏
Volunteer and Children playing games at recess

志愿者在教授苏格兰"高地舞"
Volunteer teaching children the Scottish Highland Dance

By 2015, China Association for NGO Cooperation has successfully led 6 sessions of "International Leadership Fellowship Programme for Outstanding Principals from Poverty-stricken Mountainous Areas" and "Voluntary Support Education from Students Abroad". With the mission of "education helps deficient", these two programs' ideas, initiatives and actions have been fully supported by The Sino-German Science Center, Sichuan Decision Chemical CO. LTD, Wuhu Jiahong New Materials Co .Ltd, Belgian Jinyuan Group and JAO Design International Architects & Planners Limited.

In July of 2015, 16 excellent principals from different provinces such as Yunan, Qinghai and Sichuan gathered in Beijing and had meaningful and educational experience in the programme. Meanwhile, 10 students who are studying abroad participated in "Colorful English Week" in 3rd Wanquan Primary School in Nuojiang Town, Tongjiang County, Sichuan Province, teaching local pupils English in interesting and dynamitic ways.

The success of these two programs offered new hope to the education in poor areas.

东亚民间社会论坛
2015 East Asia Civil Society Forum

2015年10月9-10日,主题为“企业社会责任与志愿精神”的“第六届东亚民间社会论坛”在江苏省无锡市召开。论坛由中国国际民间组织合作促进会（以下简称中国民促会）、 日本国际志愿者研究会、韩国志愿论坛共同主办，江南大学和日本国际协力机构中国事务所协办。

来自中国、日本和韩国近100名致力于企业社会责任、志愿精神方面的专家、学者和民间组织代表到会，介绍经验、分享成果、开展学术交流和研讨。国家民间组织管理局副局长廖鸿、商务部交流中心副主任肖凤怀、无锡市副市长王进建、江南大学党委副书记周小浦、韩国志愿论坛副主席安良镐部长先生、日本国际协力机构中国事务所所长小中铁雄等嘉宾出席会议并致辞。黄浩明发表了题为“社会组织与企业合作机会与挑战”的主旨演讲。

会议还开展了广泛的交流和讨论，与会者均表示中国、韩国、日本是一衣带水的邻邦，不仅是经贸合作的重要伙伴，也是文化等交流的重要对象，一致希望论坛能够不断充实、持续、永久发展下去。

Supported by Japan International Cooperation Agency China Office (JICA) and Jiangnan University, the “2015 East Asia Civil Society Forum” the topic of which was "Corporations’ Social Responsibility and Volunteerism" was held in Wuxi, co-orgnized by China Association for NGO Cooperation (CANGO), Korea Forum of Volunteerism (KVF) and Japan International Institute for Volunteering Research (JIVRI). Nearly 100 experts, scholars and representatives from China, Japan and Korea participated in the meeting and shared the experiences.

Liao Hong, Deputy Director of the State Administration of Civil Society Organizations, MCA, Xiao Fenghuai, Deputy Director of China International Center for Economic and Technical Exchanges, MOFCOM, Wang Jinjian, Vice Mayor of Wuxi City, Zhou Pu, Deputy Party Secretary of Jiangnan University, AhnYang-ho, Vice-President of KVF, KONAKA Tetsuo, Director of JICA China Office and other guests attended the meeting and delivered speeches.

As a keynote speaker, Mr. Huang Haoming analyzed the opportunities and challenges of social organizations in details and made seven basic principles and five specific recommendations for the future cooperation of social organizations and enterprises..

The meeting also carried out extensive exchanges and discussions during which the participants expressed that China, Korea and Japan are close neighbors and are not only important partners in economic and trade cooperation, but also important partners of cultural exchanges, having deep historical roots.

During seven years, the Forum has been held five times in Japan, Korea and China which has become an important mechanism for regular exchanges of civil society in China, Japan and Korea, gradually becoming a folk diplomatic dialogue platform. Meanwhile, the success of the Forum shows the impact and sustainability in Northeast Asia.

第四届中日 NGO 论坛
The 4th NGO Forum between China and Japan

由中国国际经济技术交流中心（CICETE）、日本国际协力机构中国事务所（JICA）主办，中国国际民间组织合作促进会承办的 “第四届中日NGO论坛”，1月22－23日在北京召开。本次论坛的主题为灾害应对与NGO的国际化。中国民政部民间组织管理局、日本驻华大使馆、中日双方防灾减灾领域的专家、NGO团体代表、民间企业代表等120名各界人士参加了论坛。

交流中心副主任肖凤怀出席会议并致辞。民政部民间组织管理局李勇副局长、日本驻华使馆林祯二公使、日本国际协力机构中国事务所小中铁雄所长分别致辞。中国民促会副理事长兼秘书长黄浩明应邀做主题演讲，阐述了中国社会组织国际化战略与路径研究，得到中日与会者的共鸣。并进行了大会总结发言。

23－24日，日本和中方部分代表对国家地震救援训练基地、四川大学－香港理工大学灾后重建与管理学院和北川地震灾区进行了实地考察。

此前，自2006年起，中日NGO论坛已成功举办过三届，在中日民间社会组织中产生了较为良好的影响，并促成了一些中日NGO团体的项目合作。

The 4th NGO Forum between China and Japan was held from 22-23 January in Beijing, hosted jointly by China International Center for Economic and Technical Exchanges, Japan International Cooperation Agency China Office, supported by China Association for NGO Cooperation. The topic of forum is disaster response and NGO internationalization. More than 120 participants joined the meeting.

Mr. Xiao Fenghuai, Deputy Director General of CICETE gave the welcome speech. Mr. Li Yong, Deputy Director of Administration of NGO, Mr. HAYASHI Teiji, Minister of Embassy of Japan in China, Mr. Huang Haoming, Vice Chairman and Secretary-General of CANGO gave the speeches.

Participants from Japan had a field visit to Beichuan city where an earthquake had happened. They also visited Sichun University.

Since from 2006, the Forum has been successfully held for three times, which generate good impact and cooperation between NGOs from both sides.

志愿者服务
VOLUNTARY SERVICE

中国国际民间志愿者网络——欧亚城市农耕项目
China Civic International Volunteer Network (CIVN) - Planting Cities

欧亚城市农耕项目，由欧盟委员会资助，项目合作伙伴包括意大利、斯洛文尼亚、印度、尼泊尔的青年志愿者机构。项目旨在鼓励并开展城市农耕经验交流和志愿者活动,以宣传生态环保教育，倡导有机作物栽培，传播农耕园艺知识、鼓励循环利用、鼓励市民参与、充分利用城市边角空地、阳台、屋顶等，从而促进经济社会的可持续发展。

全体代表合影
All participants in the field training

实地培训
Field training during the workshop

培训现场的小组讨论
Group discussion during the workshop

4 月，任慧代表中国民促会参加于意大利巴勒莫召开的项目启动会
Ms. Ren Hui from CANGO attending the kick-off meeting during 20-24 April in Palermo, Italy

任慧与来自意大利、斯洛文尼亚、印度、尼泊尔的代表合影
Ren Hui and other delegates from Italy, Slovenia, India and Nepal

Planting Cities is funded by the Europe an Commission with partner volunteer organizations from Italy, Slovenia, India and Nepal. It aimed to promote to the public the ideology of environmental protection and the theory and skills of organic crops cultivation by urban gardening experience sharing and youth volunteer mobility activities. Also it encouraged recycling, civic participating, making full use of urban corner areas, balcony and roof top plants growing to promote sustainable development of society.

10 月于巴勒莫召开城市农耕技巧培训会
Workshop on urban gardening skill training in October, 2015

中国国际民间志愿者网络——法国青年志愿服务项目
China Civic International Volunteer Network (CIVN) - The French Civil Service

法国青年志愿服务项目，由法国政府资助，旨在鼓励法国青年赴亚洲各国开展志愿服务活动，促进欧亚青年在文化艺术、教育、环保、健康、可持续发展等各领域的交流与合作。2015年，中国民促会接收2名来自法国的青年志愿者赴河南光州留守儿童幼儿园开展为期三个月的志愿活动。

法国志愿者参与光山县当地志愿活动
The French volunteers participating in local volunteer activities

The French Civil Service is funded by French Government. It aimed to promote communication and cooperation among youth from European and Asian countries in culture, art, education, environmental protection, health and sustainable development by encouraging French youth to participate in volunteer activities in Asia. In 2015, CANGO received 2 volunteers from France to a left-behind children's kindergarten in Guangshan County, Henan province Province for a 3-month volunteer activity.

法国志愿者在光州留守儿童幼儿园志愿活动
French volunteer in the left-behind children's kindergarten

法国志愿者参加中文学习课程
The French volunteers learning Chinese

中国国际民间志愿者网络——欧亚青年创业与社会企业项目
China Civic International Volunteer Network (CIVN)-Eurasia for Youth Entrepreneur and Social Business

欧亚青年创业与社会企业项目，由欧盟委员会资助，来自法国、希腊、罗马尼亚、中国、印度、越南等6国志愿者机构共同合作开展旨在通过欧亚各国青年创业经验分享与创业技能培训鼓励青年创业，促进青年的就业，培养社会责任。

Eurasia for Youth Entrepreneur and Social Business is funded by the Europe an Commission with partner volunteer organizations from France, Greece, Romania, India and Vietnam. It aimed to encourage youth business, promote employment, and foster social responsibility by business experience sharing and entrepreneurial skills training.

12 月，项目启动会在法国马赛召开
Kick-off meeting in Marseilles in December，2015

2015 年会员服务项目
THE PROJECT OF MEMBER SERVICE IN 2015

中国民促会长期致力于提高会员服务质量，2009年由海因里希·伯尔基金会资助中国民促会开展会员服务项目，项目主要按照中国民促会工作领域将会员分为环境保护、社会性别与发展、农村与社区发展、健康卫生和公民社会成长五大领域召开交流研讨会，以此提高会员单位机构自身的工作能力，加强中国民促会会员服务的执行力度。

2015年会员服务项目针对联合国气候变化大会（巴黎）进行了专题分享，来自外交部、国家气候战略中心、首都师范大学、中国人民大学、中国日报、中国民促会、中国民间气候变化行动网络成员机构代表围绕巴黎气候谈判进程和成果、巴黎会议后中国应对气候变化的政策和行动、媒体及NGO在国际气候变化谈判中的表现和作用等议题开展讨论和交流。来自黑龙江、河北、内蒙古、山东、江苏、福建、上海、河南等地从事节能减排、环境保护、生态治理、社区服务等领域的会员单位代表参加了本次活动。

2015年的会员服务工作取得了实质性的进展，与会者积极参加活动并参与讨论，通过网络建立流畅的沟通环境，通过讨论和交流增加中国民促会与会员之间的联系，加强会员服务的能力；帮助中国民促会更好的完成新会员的发展和吸收工作，在会员服务上更上一个台阶。

China Association for NGO Cooperation (CANGO) is committed to improving the quality of member service for a long term. In 2009, CANGO implemented the member service project donated by Heinrich Boell Foundation, in order to enhance the capability of member organizations and CANGO's service ability. the project held workshops in 5 different working fields, such as Environmental Protection, Gender and Development, Rural Community Development Issues, Healthcare and Civil Society Development.

A sharing conference in terms of Paris climate negotiations was held by CANGO member service project in 2015. Representatives from Ministry of Foreign Affairs, National Climate Strategy Center, Capital Normal University, Renmin University of China, China Daily, China Association for NGO Cooperation CANGO, China Civil Climate Action Network (CCAN) shared and discussed the outcomes of Paris conference. Members from Beijing, Tianjin, Heilongjiang, Hebei, Inner Mongolia, Shandong, Jiangsu, Fujian, Shanghai, Henan etc., working in the field of energy saving and emission reduction, environmental protection, ecological management and community service joined the conference.

The member service work made a substantial progress in 2015. It established a communication platform through internet for members which not only provided them an opportunity to contact with others easily, but also enhanced the relationships between CANGO and member organizations, so as to understand the needs of the members effectively and improve the member service quality continuously in the future.

中国民促会绿色出行基金 2015 年总结

ANNUAL REPORT OF GREEN COMMUTING FUND ON 2015

为避免气候变化给人类带来的灾难性后果，多年来中国民促会绿色出行基金始终寻找和探索中国社会的低碳发展之路。发展至今，绿色出行基金开展的项目已经从单纯的公众参与逐渐扩大到包括“温室气体减排、低碳创新与绿色交通、政策研究与合作、低碳公众参与”的四大领域。

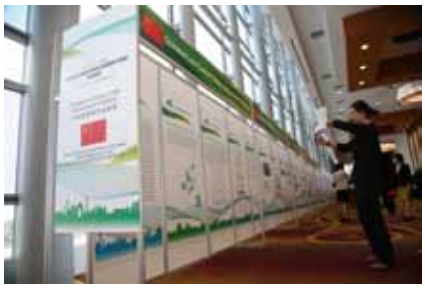
围绕主要涉及领域，2015年绿色出行基金主要开展了“2015‘低碳中国行’项目系列活动”、“低碳中国媒体行”、“不持有生活”、“2015世界环境日主题活动”、“2015年千名青年环境友好使者”、“第一届中美气候智慧型/低碳城市峰会”、“office2016梦想骑迹—绿色出行”等各类项目与活动，并与国家发改委气候变化司、环保部宣教中心、深圳市政府、镇江市政府、哈尔滨市政府、微软（中国）公司、美国3M公司、上海报业集团、SOHO中国、凹凸租车等单位和企业展开了良好的合作，形成了广泛的社会影响力。

我们相信，只要所有人都携起手来不断为减少温室气体排放贡献力量，人类社会的明天一定会更加美好！

In order to avoid disastrous consequences to mankind that would arise by climate change, CANGO Green Commuting Fund always seek and explore the road to low-carbon development in China. Since then,“Green Commuting” has been gradually expanded its focus on single area of Low-Carbon Public Participation to "Greenhouse Gas Emissions, Low-Carbon Innovation Green Transportation, Policy Research & Cooperation etc. "

In 2015, “Green Commuting” mainly launched or supported different types of projects and activities such as 2015 “Low-Carbon China” Series, 2015 “Low-Carbon China Media Action”, “Sharing for Better”, 2015 “World Environment Day Theme Event”, 2015 “1000 Environment-Friendly Youth Ambassadors Action", "the First Session of the U.S.-China Climate-Smart/Low-Carbon Cities Summit", “Office 2016 Dreaming Road-Green Commuting" etc. Meanwhile, we friendly cooperated with government and enterprises, including Climate Changes Division of the National Development and Reform Commission, Center for Environmental Education and Communications of Ministry of Environmental Protection China, the Shenzhen Municipal Government, the Zhenjiang Municipal Government, the Harbin Municipal Government, Microsoft (China), 3M, Shanghai United Media Group, SOHO, ATZUCHE etc. And all of these activities achieved a wide range of social influence.

For a better world, we believe that we would call on the whole society to contribute to the reduction of greenhouse gas emissions continually!



中国低碳城市成就展现场
Chinese Low-carbon Cities Achievement Exhibition

首届中美气候领袖峰会现场
2015 U.S.- China Climate Leaders Summit

2015“低碳中国行”项目系列活动
2015 "Low-carbon China" Series

在中美发布气候变化联合声明的大背景下，2015“低碳中国行”系列活动积极配合国内和国际的低碳大事件广泛开展活动宣传，继续进行了“低碳榜样评选”、“低碳对话”等一系列低碳主题活动。并联合中新社、新华网、人民网、中国经济导报、新浪等多家国内主流媒体组织了“低碳中国媒体行”活动，随行记者深入各地的社区、园区、企业、学校，通过众多主流媒体更加深入地参与，实地了解并报道了各地低碳发展现状及经验，让公众真正掌握国内低碳发展的第一手资料，使应对气候变化的信息和政策能更加及时有效的传递给全社会。

Under the Sino-US joint statement on climate change, 2015 "Low-Carbon China" series combined with domestic and international low-carbon major events to carry out a series of theme events like the second period of "Low-Carbon Example Selection" and "Low-Carbon Dialogue" etc. And we organized the “Low-Carbon China Media Action” series with domestic mainstream media including China News, Xinhua Net, People.cn, China Economic Herald, SINA etc. We deeply inspected the local communities, business parks, enterprises and schools to get the first-hand information of the situation and experience of low-carbon development and reported them, so the public could get the information and policy on tackling climate change timely.

共享经济沙龙现场
Salon for Sharing Economy

2015“低碳中国行”深圳启动仪式
Launching ceremony of 2015 ‘Low-carbon China Action“ in Shenzhen

国家发展和改革委员会副主任张勇致辞
Leader speech of Zhang Yong, Deputy Director of NDRC

低碳媒体行北京活动现场
Low-carbon Media Action in Beijing

低碳中国行深圳活动现场：扫描二维码
Low-carbon China Aciton in Shenzhen：Scanning two-dimension code

低碳中国行深圳活动现场：领导合影
Low-carbon China Aciton in Shenzhen：Group photo

武汉活动现场
Low-carbon Media Action in Wuhan

镇江活动现场
Low-carbon Media Action in Zhenjiang

2015 年世界环境日主题活动
2015 World Environment Day Theme Event

6月5日世界环境日当天，中国民促会绿色出行基金携手3M公司在上海和北京两地同时启动了——2015世界环境日主题“科技改善生活，环保创造未来”系列主题活动。为倡导在同一蓝天下生活、呼吸的每一个公民都能牢固树立保护生态环境的理念，切实履行好呵护环境的责任，由绿色出行基金发起两地上百位志愿者在活动现场宣读了环保宣言，践行低碳环保的承诺，3M公司还与绿色出行基金共同为北京5000名环卫工人捐赠了32000支防雾霾口罩。

On the 5th of June-World Environment Day, “Green Commuting” and 3M launched a theme event of "Science and Technology Improving the Living, and Environmental Protection Creating the Future" in Shanghai and Beijing at the same time. We initiated hundreds of volunteers to read out the environmental declaration at the site of both activities to advocate every citizen who is living and breathing under the same sky should establish the philosophy of protecting the environment and practice the commitment of low-carbon living. We donated 32000 anti-haze masks to 5000 sanitation workers in Beijing.

世界环境日北京站主题活动合影
World Environment Day Theme Event in Beijing：Group photo

世界环境日北京站主题活动：职业健康培训
World Environment Day Theme Event in Beijing: Training of occupational health for sanitation workers

世界环境日北京站主题活动：发放口罩
World Environment Day Theme Event in Beijing：Donationg anti-maze masks to sanitaion workers

世界环境日上海站主题活动现场
World Environment Day Theme Event in Shanghai

office2016 梦想骑迹—绿色出行
Dreaming Road-Green Commuting

2015年09月23日，微软（中国）与中国民促会绿色出行基金合作开展的“Office梦想骑迹骑行”活动开幕仪式在北京利星行广场开启，活动主题为“倡导绿色出行、节能减碳，为梦想出发，为蓝天贡献”。在活动中，微软公司副总裁、大中华区首席运营官菲利普·罗格先生、中国民促会绿色出行基金秘书长黄浩明先生亲自带队骑行，现场数百人的骑行队伍拉起了助力长龙，向公众倡导低碳、环保和绿色出行理念。

On 23rd September, Microsoft (China) and “Green Commuting” jointly launched the opening ceremony of “Dreaming Road- Green Commuting” in Lei Shing Hong Plaza, Beijing, with the theme of "Initiating Green Commuting, Energy Conservation, Riding for Dream and Blue Sky". In the event, Mr. Philippe Rogge, the Vice President of Microsoft and Chief Operating Officer of Great China Area, and Mr. Huang Haoming, the Executive Director of CANGO Green Commuting Fund, who led the riding team of hundreds of people personally to advocate the philosophy of low-carbon, environmental friendly and green commuting to the public.

Office2016 梦想骑迹—绿色出行正式启动
Launching ceremony of "Dreaming Road- Green Commuting"

Office2016 梦想骑迹—绿色出行领导合影
Dreaming Road- Green Commuting：Group photo

不持有生活
Sharing for better

2015年新年伊始，《外滩画报》和凹凸共享租车、中国民促会绿色出行基金共同联手发起了“不持有生活/汽车共享”大型出行环保公益活动，该活动邀请了数十位国内明星及业界领袖，包括陆毅、江一燕、程雷、蔡志松、潘石屹等，为此次环保公益项目拍摄宣传视频，在多个平台广而告之，通过明星效应号召更多的人参与节能减排、共享资源的公益活动，对“不持有生活”这种极具未来趋势生活方式进行体检。

At the first beginning of 2015, “Green Commuting”, the Bund and ATZUCHE launched “Sharing for Better/Car Sharing” jointly. We invited 9 celebrities of show biz and industry leaders to shoot videos, including Lu Yi, Jiang Yiyan, Cheng Lei, Cai Zhisong, Pan Shiyi etc., and promoted them on multiple platforms. We hope that celebrity effect would call out more people to participate in and experience the future trend lifestyle of “sharing for better” to achieve energy conservation and sharing resource.

执行项目连续两年入选中国应对气候变化和低碳发展十大新闻
Selected in the Top Ten News of China's Response to Climate Change and Low-Carbon Development of 2013 and 2014 consecutively

2013、2014两届中国应对气候变化和低碳发展十大新闻中，由中国民促会绿色出行基金主办和发起的项目均入选其中，包括：1、由绿色出行基金承办的2013年首个“全国低碳日”活动；2、中国民促会绿色出行基金作为主要发起方之一成立的“中国低碳联盟”；3、由中国民促会绿色出行基金主办的“低碳中国行”系列活动。

Project hosted or initiated by Green Cummuting have been selected in the Top Ten News of China's Response to Climate Change and Low-Carbon Development of 2013 and 2014, including: the first "National Low-Carbon Day" Event implemented by Green Commuting in 2013, "China Low-Carbon Alliance" initiated by more than 300 organizations and enterprises in 2013, "China Low-Carbon Action" Series.

连续两年入选中国应对气候变化和低碳发展十大新闻
Selected in the top ten news of China's response to climate change and low-carbon development in 2013 and 2014 consecutively

中国民促会施永青农发基金
CANGO'S SHIH WING CHING RURAL DEVELOPMENT FUND(CSF)

第六届西部社区服务创新公益论坛
The 6th Western Community Service Innovation Forum

论坛开幕式 (Opening Ceremony)

中国西部社会发展相对于东部地区明显滞后，西部社会能否如期实现小康关系到我国全面实现小康社会伟大目标的实现。 而“一带一路”的战略部署为拉动西部地区经济社会的综合发展，促进西部地区的繁荣和开放带来了新的历史机遇。

为了能够适应新形势、新环境下西部经济社会发展的需要，为社会组织之间以及社会组织与政府间搭建一个对话和沟通平台，同时为了推动甘肃省社会组织的发展及工作开展，2015年第六届西部社区服务创新论坛在甘肃召开。

通过论坛的主题分享与探讨，在“一带一路”国家战略背景下，为西部社会组织发展、治理现代化、服务专业化等方面搭建交流的平台；邀请政府主管部门、高校、地方商会和基金代表，通过对话与互动为推动甘肃乃至西部地区社会组织发展和社会服务创新营造更好的氛围。

论坛邀请到甘肃省民政厅、省民间组织管理局等政府主管部门的领导出席活动，并做了指导性的主题发言，为社会组织的工作开展提出了建议、指明了方向。高等院校与社会组织共同承办论坛，提升了论坛的层次和专业性，促进了政府与社会组织、社区之间的有效沟通和对话。

论坛邀请了北京及西部其他8个省市共55名嘉宾和代表，甘肃省社会组织、基金会、高校、社团约150名代表，参会总人数超过200人。论坛围绕“‘一带一路’与社会政策创新”、“社会组织培育与政府购买服务”、“‘三社联动’与社会治理”、“民族地区社区服务与社会治理”、“灾害、环境与社区发展”、“留守儿童、流动儿童与儿童服务专业化”和“特殊人群与社区服务创新”七个分论坛，分享了各机构开展工作的过程与成效，反思了工作的问题与困惑。论坛通过主流媒体、新媒体进行了广泛传播，达到了在社会组织培育、公益人才培养、服务的专业化与信息化、应对灾害与环境问题、扶贫等议题上分享和交流的目的。

Compared with the Eastern region, the social development of Western China is obviously lagging behind, and whether the Western would realize a well-off society or not will relate to achievement of well-off society in an all-round way. "Belt and Road Initiative" strategic plan for comprehensive development of economy and society in the western region will bring the new historical opportunity to promote the prosperity of western region .

In order to adapt to the demands of economic and social development of western region in the new environment, to build up a platform for dialogue and communication between the social organization and government, also in order to promote the development of social organizations in Gansu Province, the 6th Western Community Service Innovation Forum was held in Gansu.

Through sharing and discussing the theme of forum, with the background of "The Belt and Road" national strategy, it will build communication platform for social organizations' development, management modernization, professional services. The forum invited government departments, universities, local chambers of Commerce and Foundation representatives, through dialogue and interaction to promote Gansu and the western region society organization development and social service innovation to create a better atmosphere.

The forum invited the experts from Gansu Provincial Civil Affairs Department, the Provincial Administration of Civil Society Organizations, to give keynote speeches and provide the suggestion on guidance, for the work of social organizations. Institutions of higher learning and social organizations jointly hosted the forum, to enhance the level and professionalism of the forum, and promote the effective communication and dialogue between the government and social organizations, communities.

The forum invited 55 experts from Beijing and the western provinces and other 150 representatives from social organizations, foundations, colleges and universities, with a total number of more than 200 participants. Sub-forams on "Belt and Road Initiative" & the innovation of social policy, cultivating social organizations & government purchase service and "three agency linkage" & social governance and national area community service & social governance, disaster, environment and community development and left-behind children, migrant children, children's services professionalism and special gooap & community service innovation shared the process and results of the agencies to carry out the work, problems and confusion on the work. Forum by the mainstream media, new media were widely spread to achieve the purpose of exchanges on the social organization cultivation, public personnel training, service specialization and informatization, disaster response and environmental issues, poverty alleviation and other issues.

中国民促会黄浩明发言

中国民促会施永青基金西北办陈东梅主任发言

论坛分享与交流

甘肃省庆阳市镇原县中原乡田站村生态林项目

Tianzhan Village Ecological Forestation Project in Gansu Province

镇原县中原乡田站村位于甘肃省东部、庆阳市西南部，区域内干旱少雨，年均降雨量450-580毫米，生态环境脆弱。田站村南、北面均以为河流为界，其中北面的胜利沟流域全长约5公里，流域内的土地除少部分为可耕地外，大部分均为荒山和弃耕地。

基金2013年开始在田站村开展项目，其中：小额信贷项目累计发放资金290万、累计有290户农户受益；为田站村文化广场器材捐赠健身器材8件共计9,062元；资助甘肃怡欣心理咨询中心330,697元在全村范围内实施社区发展及健康教育项目，并为田站村捐赠价值37,500元的文化文娱活动器材。通过和村委会、村民代表访谈，认为在胜利沟流域的河沟洼、河漫滩、弃耕地上栽植生态林不但能够起到保持水土流失作用，还能够美化当地生态和人居环境，村民也非常支持项目的开展和实施。

项目中基金支持购买苗木的资金，由村委会组织村民投工投劳进行栽种。继2014年基金资助栽种300亩生态林之后，2015年继续资助在田站村栽种了生态林500亩，共计栽种生态林800亩，基金累计无偿投入项目资金119,000元。

田站村生态林项目每亩栽植340棵一年生刺槐苗木和油松苗木，苗木栽植行距为1.4米、株距1.4米，项目要求苗木成活率不低于85%。

项目实施过程中，首先由政府林业部门协助对于栽种区域进行勾图和面积测算，之后由村委会在当地购买苗木（刺槐苗木为一年生）并组织村民栽植生态林。生态林栽种完成后，由基金组织对栽植面积、密度和成活率三个指标进行验收。两期生态林项目均顺利通过验收，其中苗木成活率均在95%以上。生态林的后续管理由村委会和村代表共同制定生态林管理办法，并协调政府将栽植的林区一并纳入当地的森林管辖范围，安排专门的护林员进行管护。

项目的实施提高了该区域的森林覆盖率，不但可以防止水土流失、修复脆弱的生态环境，促进生态环境的良性循环的效果，而且生态林长成经济林后，出售刺槐木材或油松苗木可以产生可观的经济效益，成为未来村民增收的潜在资源。如果按照每棵树10元的价格估算，项目将产生近270万元的经济效益。此外，通过项目的实施增加村民参与村集体事务的机会，提高村委班子在村民中的公信力等。

流域内的荒山荒沟
Abandoned lands in the basin

村民正在挖树坑栽树
The farmers are digging for planting

项目中栽植的油松苗木
Locust seedlings in the beginning

生长半年后的苗木
Locust seedlings after half year

Tianzhan village of Zhongyuan township of Zhenyuan County, is located in the southwest of Qingyang City in the east of Gansu Province. With average annual rainfall of just 450-580 mm, the area is often encountered with threat of drought and other environmental misfortunes. There are two rivers surrounding the village to its south and north. The north one is called Victory Channel with a 5-km basin length. Arable land is always limited within the basin because most of the area are barren hills or abandoned lands.

Since 2013, the Foundation has disbursed RMB 2.9 million yuan to 290 farmers in Tianzhan village in the form of micro credits; donated 8 sets of fitness equipments worth RMB 9,062 yuan to Tianzhan Village Cultural Square; provided RMB 330,697 yuan grants to Gansu Yixin Psychological Counseling Center for village-wide implementation of community development and health education programs, and RMB 37,500 yuan value of cultural entertainment equipments for Tianzhan villagers. After interviews with the village committee and villagers representatives, the way to plant ecological forests at the depression, the flood-plain and the derelict lands in the basin of Victory Channel not only can play a role in maintaining soil erosion, but also in beautifying the local ecological environment and human settlements. Because of that goods and benefits, the villagers are very supportive of the development and implementation of this project.

The purchased seedlings by Foundation are distributed to the villagers for planting in the form of labor inputs through the village committee. The Foundation has already provided RMB 119,000 yuan free grants to this project in 2014 and 2015 with a total area of 800 acres of ecological forests (300 acres of trees planted in 2014 and 500 acres in 2015 respectively).

Ecological Forestation Project in Tianzhan village requires that 340 annual locust seedlings and Chinese pine seedlings are planted each acre with 1.4 m×1.4 m row spacing and the seedling survival rate should be not less than 85%.

In the process of project implementation, firstly the governmental forestation department should assist to pattern and measure the planted areas, then the village committee are required to purchase seedlings (the locust seedlings should be annual) locally and organize the villagers to plant them. After that, the Foundation should survey and check the three indicators of planting acreages, density and survival rates for acceptance. Two ecological forest projects have already passed the inspection, and the survival rate of seedlings is more than 95%. The village committee and villagers representatives jointly develop follow-up ecological forest management practices, and coordinate with the local government to put the planted area into the scope of the jurisdiction of local forestation governmental department, and finally arrange a special forest ranger to manage and protect these planted trees.

The project has increased the forest coverage in this region so that it can not only prevent soil erosion, repair the fragile ecological environment and promote the effect of the ecological environment virtuous circle, but also provide potential new income sources and substantial benefits for villagers by selling matured locust and pine wood. If the estimated price per tree is RMB 10 yuan, the project will produce nearly RMB 2.7 million yuan economic benefits for villagers. In addition, the project implementation process will endow villagers with good opportunities to participate in village collective affairs, and will improve the credibility of the village committee in the village, etc.

中国民促会家长与教师合作管理委员会（CPTA）

THE WORK REPORT OF CPTA IN 2015

为了借鉴国际民间组织的管理经验，推动中国家庭与学校合作、教师与家长的协同，促进教育事业的改革和社会事业的发展，2014年底，中国记协国内部原主任王大龙、北京红枫妇女心理咨询中心原负责人王玲、东北师范大学家庭与学校合作教育研究中心主任赵刚向中国国际民间组织合作促进会提出建立中国的家长与教师合作组织的构想，得到了初步的赞同，要求我们筹备建立家长与教师合作委员会。现将一年来的相关工作汇报如下：

2015 年 4 月 16 日在中国民促会第三届理事会第四次会议上，赵刚向全体理事汇报了建立中国家长教师合作组织的必要性、可行性及相关设计，得到与会理事的认同。
On April 16，2015, at the Annual Board Meeting of China Association for NGO Cooperation, Zhao Gang submitted a report on the necessity, feasibility and related design about establishing an organization of parent-teacher cooperation in China. It was identified with all council members participating at the conference.

国家基础教育实验中心家庭与学校合作教育指导委员会、中国国际民间组织合作促进会家长与教师合作委员会在烟台外国语实验学校建立家校共育指导基地和家长与教师合作协会
Steering Committee for Home & School Cooperation of State Basic Education Experimental Center and Chinese Parent-Teacher Association for Cooperation and Management of China Association for NGO Cooperation established a directive base and a parent & teacher association in Yantai Foreign Languages Experimental School.

1. 2015年4月16日在中国民促会第三届理事会第四次会议上，赵刚向全体理事汇报了建立中国家长教师合作组织的必要性、可行性及相关设计，得到与会理事的认同。一致同意依托中国民促会，建立家长与教师合作委员会，推动我国的社会组织与国际民间组织的交流与合作。

2. 为展示我国的家校合作、亲师协同的经验与成果，向各级各类学校传递有效的信息，家长与教师合作委员会与国家基础教育实验中心家庭与学校合作教育指导委员会、东北师范大学家庭与学校合作教育研究中心合作创办了内部交流季刊《中国家校合作教育》。

3. 5月，赵刚赴美考察、学习美国PTA机构，与美国同行进行了交流。

4. 6月，委员会理事王大龙、姜宏德、谭可玉参加了北京市家长教师协会在昌平区回龙观小学举行的PTA实验项目，对北京市的经验与做法予以评估，受到北京市教育界同行的赞同与感谢。

5. 6月20日，国家基础教育实验中心家庭与学校合作教育指导委员会、中国国际民间组织合作促进会家长与教师合作委员会在烟台外国语实验学校建立家校共育指导基地和家长与教师合作协会。至今，已在全国18所中小学幼儿园建立PTA协会与家校共育指导基地。

6. 9月25日，家长与教师合作委员会部分发起人就委员会的组织架构、未来发展等召开内部会议，并向民促会报送了会议纪要。10月14日，民促会做出回复，明确使用“中国民促会家长与教师合作管理委员会”名称，同意赵刚为主任委员、王大龙、陈建翔为副主任委员。

7. 11月8日，借新东方家庭教育第八届高峰论坛（CPTA是学术支持单位之一）召开之际，邀请国内部分理事举行了委员会建设研讨会。与会者建言献策，对学会的今后发展起到有益的指导作用。

8. 为适应现代学校制度建设，落实教育部关于加强家庭教育工作指导意见，CPTA与人力资源和社会保障部中国职工教育和职业培训协会、东北师范大学家庭与学校合作教育研究中心联合推出“家校（园）共育指导师职业能力”培训项目，培养中小学幼儿园机构指导家庭教育、推动家长与老师协作的专业人才。目前，第一期培训班将在东北师大举办，2016年向全国推广。

11 月 8 日，国内部分理事举行了委员会建设研讨会。
On November 8, some of the national council members held a forum about the construction of the association.

委员会理事王大龙、姜宏德、谭可玉参加了北京市家长教师协会在昌平区回龙观小学举行的 PTA 实验项目，对北京市的经验与做法予以评估，受到北京市教育界同行的赞同与感谢。
Wang Dalong, Jiang hongde and Tan Keyu, the council members, took part in the PTA experimental project in Huilongguan Primary School in Changping District, which was hosted by Beijing Parent-Teacher Association, and evaluated the experience and practice. They were appreciated and gained widespread acceptance.

内部交流季刊《中国家校合作教育》
In-house quarterly, *China family-School Cooperation Education*

1. On April 16, at the Annual Working Conference of China Association for NGO Cooperation, Zhao Gang submitted a report on the necessity, feasibility and related design about establishing the Chinese Parent-Teacher Association for Cooperation and Management. It was identified with all council members participating at the conference and got agreed to set up this association relied on the support of China Association for NGO Cooperation in order to promote the exchange and cooperation between the social organization and international non-government organization.

2. To show the cooperation between home and school in China and the experience and result of coordinating with teachers, and to convey information to all kinds of schools at different levels, the Chinese Parent-Teacher Association for Cooperation and Management with the co-founders of Steering Committee for Home & School Cooperation of State Basic Education Experimental Center and Family & School Cooperation Research Center of Northeast Normal University started an in-house quarterly, *China family-School Cooperation Education*.

3. In the middle of May, Zhao Gang visited many organizations of PTA and exchanged with the American counterparts by taking the opportunity of visiting his relatives in USA.

4. In the Middle of June, Wang Dalong, Jiang hongde and Tan Keyu, the council members, took part in the PTA experimental project in Huilongguan Primary School in Changping District, which was hosted by Beijing Parent-Teacher Association, and evaluated the experience and practice. They were appreciated and gained widespread acceptance.

5. On June 20, a directive base and a parent & teacher association was set up in Yantai Foreign Languages Experimental School by the co-founders of Steering Committee for Home & School Cooperation of State Basic Education Experimental Center and Chinese Parent-Teacher Association for Cooperation and Management of China Association for NGO Cooperation. From then on, there are 18 middle & primary schools and kindergartens have established the PTA and directive base of family-school coordinated education.

6. On September 25, some of the founder-members held a meeting about organization structure and future development and reported meeting summary to China Association for NGO Cooperation. On October 14, the reply was given to suggest the association taking the name as Chinese Parent-Teacher Association for Cooperation and Management of China Association for NGO Cooperation, and agree Zhao Gang taking the position of Chairman, Wang Dlong and Chen Jianxiang as the Vice Chairman of the Association. The related program was suggested as well.

7. On November 8, our association held a forum and invited some of the national council members to discuss the construction of the association by the chance of the 8th Family Educational Summit hosted by New Orient School. The conventioneer offered the advice and suggestions which would play a role of directive function for the future development.

8. To fit in with the improvement of the school operational system and to implement the instruction of the Ministry of Education about the family education, our association jointly provided the training project of Vocational Ability Training of the Home School (Kindergarten) Cooperative Education Coaches with China Employee's Education and Vocational Training Institute of Department of Human Services and Social Security and the Family & School Cooperation Research Center of Northeast Normal University. This project aims at training specialists of the middle & primary schools and kindergarten on instructing family education and pushing forward the coordination between parents and teachers. At moment, the first training course will be held in Northeast Normal University and it will be popularized in 2016.

2015 项目构成简介
PROFILE OF ON-GOING PROJECTS IN YEAR 2015

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
农村和社区发展 Rural & Community Development	利民工程内蒙古赤峰市妇女小额信贷项目 Microcredit Project for the Development of Local Women in Aohan Ban, Chifeng City	内蒙古 Inner Mongolia	日本大使馆 The Japanese Embassy in China
	四川仪陇妇女参与小额信贷项目 Micro-credit for Poverty Alleviation	四川 Sichuan	王卫国 Dr. Wang Weiguo 赛德尔夫人 Ms. Helma A. Seidel
	施永青农村发展基金 Shih Wing Ching Rural Development Fund	全国 Nationwide	香港施永青基金有限公司 Shih Wing Ching Foundation
	中国农村气候变化适应项目 Climate Change Adaptation in Rural China	山东、内蒙古 Shandong, Inner Mongolia	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
社会性别与发展 Gender and Development	新疆贫困少数民族妇女综合发展项目 Women's Integrated Development for Poor Ethnic Groups in Xinjiang	新疆 Xinjiang	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	中国民间社会性别网络 China Civic Gender Network Promoting	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
环境保护 Environmental Protection	绿色出行基金 Green Commuting Fund	全国 Nationwide	美国环保协会 Environmental Defense Fund, USA
	中国民间气候变化行动网络 China Civil Climate Action Network (CCAN)	全国 Nationwide	德国环境部、德国伯尔基金会 BMU, Heinrich Boell Foundation, Germany
	中欧民间组织互换项目 EU-China NGO Twinning Program	全国 Nationwide	德国墨卡托基金会 Stiftung Mercator, Germany
	中国气候变化教育项目 China Climate Change Education Program	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	农业低碳扶贫项目 Carbon Farming	河北,湖北 Hebei，Hubei	罗伯森基金会 Robertson Fundation, USA
	地方二氧化碳排放权交易项目 Pilot Trading	全国 Nationwide	儿童投资基金会 Children's Investment Fund Foundation, USA
	电力行业温室气体减排及环境能源模型项目 Electric Gen Sector	全国 Nationwide	儿童投资基金会 Children's Investment Fund Foundation, USA
	环境执法项目 Enforcement	全国 Nationwide	罗伯森基金会 Robertson Foundation, USA
	绿色供应链项目 Green Supply Chain	上海, 广州, 深圳 Shanghai，Guangzhou，Shenzhen	橡树基金会 Oak Foundation, USA
	绿色出行及酷中国项目 Green Commuting	全国 Nationwide	罗伯森基金会 Robertson Foundation, USA

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
公民社会成长 Civil Society Building	促进社会组织专业化建设项目 Promoting NGO Development - Enhance Policy Advocacy and Improve NGO Professionalism	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	中央财政支持社会组织参与国际事务能力培训示范项目 Capacity Building Training for NGO Participanting in International Affairs	重庆、西安、广州 Chongqing, Xi'an, Guangzhou	民政部 Ministry of Civil Affairs
	中国发展有效性网络 China Effective Development Network	全国 Nationwide	德国罗莎·卢森堡基金会 Rosa Luxemburg Stiftung, Germany
	中国贫困山区优秀校长国际领导力奖学金项目暨海外学子支教项目 International Leadership Fellowship Programme for Outstanding Principals from Poverty-stricken Mountainous Areas and Voluntary Support Education from Students Abroad	全国 Nationwide	芜湖佳宏新材料有限公司 WuHu Jiahong New Material Co. Ltd, 四川德赛尔化工实业有限公司 Decision Co. Ltd
研究 CSO Research	完善我国社会组织管理 Improve the Management of Social Organization in China	北京 Beijing	民政部社会福利与社会进步研究所 Institute of Social Welfare and Social Progress of the Ministry of Civil Affairs
	第4届中日NGO论坛—灾害应对与NGO的国际化 The 4th Sino-Japan NGO Forum-Disaster Response and NGO Internationalization	北京 Beijing	JICA中国事务所 Japan International Cooperation Agency China office
	和平与包容会议 Promoting peaceful and inclusive societies for sustainable development in the new global development agenda The Chinese perspective	北京 Beijing	全球防止武装冲突伙伴关系 Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict
	2015中日韩民间社会论坛 East Asia Civil Society Forum 2015	无锡 Wuxi	JICA中国事务所 Japan International Cooperation Agency China office
	NGO涉外政策研究 Overseas NGO Policy Research	北京 Beijing	国家民间组织管理局 National Bureau of Social Organization Administration
	孟加拉国项目可行性调研 Bangladesh Project Feasibility Study	北京 Beijing	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation,Germany
志愿者服务 Voluntary Service	欧亚城市农耕项目 Planting Cities	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
	法国青年志愿服务项目 French Civil Service Program	全国 Nationwide	法国政府 French Government
	欧亚青年创业与社会企业项目 Eurasia for Youth Entrepreneur and Social Business	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
会员服务 Member Service	中国民促会会员服务 CANGO Member Service Improvement	北京 Beijing	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation, Germany

审计报告

Beijing Gentlewind

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd.
Room 522, Building B, Gehua Tower, North Street, Dongchen District, Beijing
Postcode: 100007
Tel: (86)10-84801718
Fax: (86)10-84801718
Website: www.jiarruncpa.com

北京嘉润会计师事务所有限公司
北京市东城区北小街歌华大厦B座522室
邮编：100007
电话：(86)10-84801718
传真：(86)10-84801718
网址：www.jiarruncpa.com

审 计 报 告

嘉润审字（2016）173 号

中国国际民间组织合作促进会：

我们审计了后附的中国国际民间组织合作促进会（以下简称中国民促会）财务报表，包括2015年12月31日资产负债表、2015年度的业务活动表和现金流量表以及会计报表附注。

一、管理层对财务报表的责任

按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表是中国民促会管理层的责任。这种责任包括：（1）设计、实施和维护与财务报表编制相关的内部控制，以使财务报表不存在由于舞弊或错误而导致的重大错报；（2）选择和运用恰当的会计政策；（3）做出合理的会计估计。

二、注册会计师的责任

我们的责任是在实施审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守职业道德规范，计划和实施审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序，以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断，包括对由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时，我们考虑与财务报表编制相关的内部控制，以设计恰当的审计程序，但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和做出会计估计的合理性，以及评价财务报表的总体列报。

我们相信，我们获取的审计证据是充分、适当的，为发表审计意见提供了基础。

三、审计意见

我们认为，中国民促会财务报表已经按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制，在所有重大方面公允反映了中国民促会2015年12月31日的财务状况以及2015年度的业务活动收支情况和现金流量。

截至2015年12月31日止，中国国际民间组织合作促进会财务状况如下：

资产总额：22,682,648.62元；

负债总额：20,271,760.11元；

净资产合计：2,410,888.51元；

本年净资产变动额217,986.13元。

2015 年度总收入：29,771,813.85 元，总支出 29,553,827.72 元。

附送：

1、社会团体基本情况统计表

2、2015 年 12 月 31 日资产负债表

3、2015 年度业务活动表

4、2015 年度现金流量表

5、固定资产明细表

6、财务报表附注

7、分支（代表）机构基本情况表

8、北京嘉润会计师事务所有限公司营业执照复印件

北京嘉润会计师事务所
有限公司
中国　北京

中国注册会计师：王宝荣

中国注册会计师：罗志

二〇一六年五月十七日

AUDIT REPORT

Beijing Gentlewin

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd.
Room 522, Building B, Gehua Tower, North Street, Dongcheng District, Beijing
Postcode: 100007
Tel: (86)10-84801718
Fax: (86)10-84801718
Website: www.jiaruncpa.com

北京嘉润会计师事务所有限公司
北京市东城区北小街歌华大厦 B 座 522 室
邮编：100007
电话：(86)10-84801718
传真：(86)10-84801718
网址：www.jiaruncpa.com

AUDITORS' REPORT

JRSZ（2016）No.173

To China Association for NGO Cooperation:

We have audited the accompanying financial statements of China Association for NGO Cooperation (Hereinafter referred to as CANGO), which comprise the balance sheet as of December 31, 2015, the related business activities statement for the year, the statement of cash flows for the year, and notes to the financial statements.

Management's Responsibility for the Financial Statements

CANGO's management is responsible for the preparation of these financial statements in accordance with the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with China's Auditing Standards for the Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the CANGO's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements comply with the requirements of the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China and present fairly, in all material respects, the financial position of the CANGO as at 31 Dec.2015, and the results of business activities for the year.

Basic Introduction

Founded with approval of Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation in 1992, China Association for NGO Cooperation is an independent social organization with the status of a legal person registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993. By the end of 2015, CANGO had 116 member organizations. Registration number: 3340. Organization code: 50001263-0. Legal Person: Haoming Huang.

Financial Results

Total Assets	￥22,682,648.62
Total Liabilities	￥20,271,760.11
Total Equities	￥2,410,888.51
The annual change in net asset was	￥217,986.13

In the year of 2015, the annual revenue was ￥29,771,813.85 and the annual expenditure was ￥29,553,827.72.

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd.

Registered in the People's Republic of China

CCPA: 中国注册会计师 王宝荣 152100100081

CCPA: 中国注册会计师 罗志敏 110001492671

May 17st, 2016

资产负债表
BALANCE SHEET

附送2

资 产 负 债 表

2015年12月31日

编制单位：中国国际民间组织合作促进会　　单位：元

资　产	行次	年初数	年末数	负债和净资产	行次	年初数	年末数
流动资产：				流动负债：			
货币资金	1	21,604,010.73	12,160,752.54	短期借款	23		
短期投资	2			应付款项	24	24,180,169.97	19,734,198.35
应收款项	3	1,594,746.35	7,013,135.46	应付工资	25		
预付账款	4			应交税金	26	116,088.31	225,661.76
存　货	5			预收账款	27	183,900.00	311,900.00
待摊费用	6	23,289.59		预提费用	28		
一年内到期的长期债权投资	7			预计负债	29		
其他流动资产	8			一年内到期的长期负债	30		
流动资产合计	9	23,222,046.67	19,173,888.00	其他流动负债	31		
				流动负债合计	32	24,480,158.28	20,271,760.11
长期投资：							
长期股权投资	10			长期负债：			
长期债权投资	11			长期借款	33		
长期投资合计	12	-	-	长期应付款	34		
固定资产：				其他长期负债	35		
固定资产原价	13	4,918,100.29	5,285,639.59	长期负债合计	36	-	-
减：累计折旧	14	1,448,271.84	1,784,046.97				
固定资产净值	15	3,469,828.45	3,501,592.62	受托代理负债：			
在建工程	16			受托代理负债：	37		
文物文化资产	17			负债合计	38	24,480,158.28	20,271,760.11
固定资产清理	18						
固定资产合计	19	3,469,828.45	3,501,592.62	净资产：			
无形资产：				非限定性净资产	39	2,219,908.84	1,504,319.72
无形资产	20	8,192.00	7,168.00	限定性净资产	40		906,568.79
受托代理资产：				净资产合计	41	2,219,908.84	2,410,888.51
受托代理资产	21						
资产总计	22	26,700,067.12	22,682,648.62	负债和净资产总计	42	26,700,067.12	22,682,648.62

单位负责人：　　复核：

北京嘉润会计师事务所有限公司

业务活动表
STATEMENT OF OPERATIONS

附送3

业 务 活 动 表

2015年度

编制单位：中国国际民间组织合作促进会　　单位：元

项　　目	行次	上年数			本年累计数		
		非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一、收入							
其中：捐赠收入	1	678,708.37	1,967,672.14	2,646,380.51	2,035,813.71	21,786,013.13	23,821,826.84
会费收入	2	73,280.00		73,280.00	62,780.00		62,780.00
提供服务收入	3	5,673,917.38		5,673,917.38	5,342,768.86		5,342,768.86
商品销售收入	4			-			-
政府补助收入	5			-		344,067.50	344,067.50
投资收益	6			-	139,873.18		139,873.18
其他收入	7	92,084.03		92,084.03	60,497.47		60,497.47
收入合计	8	6,517,989.78	1,967,672.14	8,485,661.92	7,641,733.22	22,130,080.63	29,771,813.85
二、费用	9						
（一）业务活动成本	10	4,370,473.66		4,370,473.66	25,442,040.25		25,442,040.25
其中：①捐赠项目成本	11	1,487,737.53		1,487,737.53	24,077,931.55		24,077,931.55
②提供服务成本	12	2,862,422.28		2,862,422.28	1,330,437.14		1,330,437.14
③销售商品成本	13			-			-
④会员服务成本	14			-			-
⑤业务活动税金及附加	15	20,313.85		20,313.85	33,671.56		33,671.56
（二）管理费用	16	4,016,746.53		4,016,746.53	3,960,484.16		3,960,484.16
（三）筹资费用	17			-			-
（四）其他费用	18	21,433.18		21,433.18	151,303.31		151,303.31
费用合计	19	8,408,653.37		8,408,653.37	29,553,827.72		29,553,827.72
三、限定性净资产转为非限定性净资产	20	1,967,672.14	-1,967,672.14	-	21,223,511.84	-21,223,511.84	0.00
四、净资产变动额（若为净资产减少额，以"-"号填列）	21	77,008.55	0.00	77,008.55	-688,582.66	906,568.79	217,986.13

单位负责人：　　复核：

北京嘉瑞会计师事务所有限公司

鸣谢
ACKNOWLEDGEMENTS

* 商务部
* 民政部
* 国家民间组织管理局
* 中国科学技术协会
* 国家发展与改革委员会应变气候变化司
* 中国经济社会理事会
* 北京富群环境科技研究院
* 民政部社会福利与社会进步研究所
* 广州市民间组织管理局
* 陕西省红凤工程志愿者协会
* 佳木斯市科教文可持续发展协会
* 河南省老区建设促进会妇工委
* 河南光州学校
* 内蒙古赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会
* 四川省青神县乡村妇女儿童合作发展促进会
* 新疆女子职业培训学校
* 厦门市思明区绿拾字环保服务社
* 河南省长垣县绿色未来环境保护协会
* 合肥市庐阳区深蓝环境保护行动中心
* 山东省蒙阴县东坪生态农产品专业合作社
* 芜湖佳宏新材料有限公司
* 四川德赛尔化工实业有限公司
* 四川农业大学旅游学院
* 陕西省西部发展基金会
* 青海省社会工作协会
* 甘肃兴邦社会工作服务中心
* 宁夏扶贫与环境改造中心
* 都江堰火凤凰社会工作服务中心
* 云南国际民间组织促进会
* 贵州爱心家园
* 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会
* 武汉楚馨社会工作服务中心
* 南京大地文化发展交流中心
* 浙江杭州市生态文化协会
* 广州市社会组织联合会
* 智行基金会
* 香港乐施会
* 香港施永青基金有限公司

* Albert Kunstadter Family Foundation, USA
* American Bar Association (ABA)
* Badi Foundation, Macao
* Bread for the World, Germany
* Center for International Migration and Development (CIM)
* Clean Air Asia
* Chi Heng Foundation
* CESIE
* Cazalla Intercultural
* Environmental Defense Fund, USA (EDF)
* Eurasia Net
* Federal Ministry for Economic Cooperation and Development,
* Germany (BMZ)
* Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of Germany (BMU)
* Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict (GPPAC)
* Heinrich Boell Foundation, Germany (HBS)
* International Union for the Conservation of Nature (IUCN)
* Japan International Cooperation Agency (JICA)
* Japan NGO Center for International Cooperation (JANIC)
* Pepperdine University
* Rosa Luxemberg Stifung (RLS), Germany
* The Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict (GPPAC)
* The University of Nottingham
* Stiftung Mercator, Germany

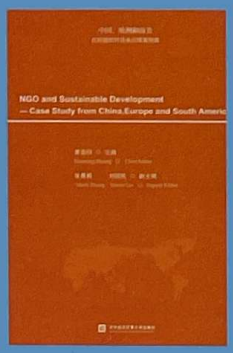
中国民促会会员名单
CANGO'S MEMBER ORGANIZATIONS

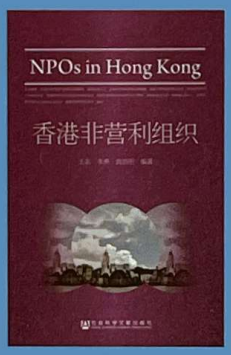
北京/Beijing	中国民族经济对外合作促进会/China Council for Promotion of Economy in Ethnic Regions and Cooperation with Foreign Countries 中华慈善总会/China Charity Federation 北京市丰台区利智职业技能培训服务中心/Lizhi Training Center for Professional Skills of Fengtai District, Beijing 中国法律援助基金会/China Legal Aid Foundation 北京红丹丹教育文化交流中心/Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center 慧灵智障人士社区服务机构(各地)/Huiling Community Services for Disabled People (countrywide) 北京市东城区社区参与行动服务中心/Shining Stone Community Action 北京红枫妇女心理咨询服务中心/The Maple Women' s Psychological Conseling Center，Beijing 北京在行动国际文化中心/On Action Beijing International Cultural Center 北京市海淀区莎莉文康复中心/Beijing Haidian District Sullivan Rehabilitation Center 乐龄合作社（北京乐龄老年文化发展有限公司）/Senior Citizen Cooperative 北京市朝阳区金羽翼残障儿童艺术康复服务中心/Beijing Golden Wings Art Rehabilitation Service Center for Disabled Children 北京农家女文化发展中心/Beijing Cultural Development Center for Runal Women 北京一砖一瓦文化发展中心/Beijing "Yi Zhuan Yi Wa" Migrant Workers Cultural Development Center 北京公旻汇咨询中心/Beijing Civil Society Development Research Center 心智障碍服务创新联会（北京）/China intellectual and Developmental Disabilities Network 察哈尔学会/The Charhar Institute 北京市石景山区中正社会工作事务所/Zhongzheng Social Work Office Shijingshan District, Beijing
安徽/Anhui	安徽合肥市春芽残疾人互助协会/Right into Action for Youth with Disabilies 安徽绿满江淮环境咨询中心/Green Anhui Environmental Development Center 安徽阜阳市蒲公英残障人士互助协会/Fuyang Pugongying Aid Center for People with disabilities
福建/Fujian	福建省海峡经济技术信息中心/Fujian Straits Economic Technological Information Center 厦门市绿拾字环保服务社/Xiamen Greencross Association
甘肃/Gansu	甘肃省靖远县城乡发展协会/Urban and Rural Development Association of Jingyuan County, Gansu Province 甘肃兴邦社会工作服务中心/Xingbang Cultural and Consultation Service Center 甘肃省定西市安定区城乡发展协会/Dingxi City Anding District Urban and Rual Development Association
广西/Guangxi	广西壮族自治区妇女联合会/Women' s Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region 广西钦州妇女联合会/Women' s Federation in Qinzhou City 广西壮族自治区天等县妇女联合会/Women' s Federation of Tiandeng County 广西壮族自治区崇左市妇女联合会/Women' s Federation of Chongzuo City
广东/Guangdong	广州市环境科学学会/Guangzhou Association of Environmental Sciences 广州公益组织发展合作促进会/Guangzhou Association for NGO Development Cooperation (GANGO) 东莞市普惠社会工作服务中心/DongGuan Puhui Social Work Service Center 广东省华南经济发展研究所/Huanan Economic Development Institute, Guangdong Province
贵州/Guizhou	贵阳南明区爱心家园儿童特殊教育康复训练中心 Loving Venue for Children-Special Education &Rehabilitation Training Center（LVC）Nanming District，Guiyang
海南/Hainan	海南省医药保健品行业协会/Hainan Provincial Pharmaceutical and Health Care Products Trade Association 三亚市蓝丝带海洋保护协会/Blue Ribbon Ocean Protection Association 海南南海热带海洋生物及病害研究所/Hainan south China Sea Inatitute of Tropical Marine Biology and Disease
河北/Hebei	秦皇岛市创业者协会/Sino-Union Create 残疾人柔力球俱乐部（张华绿色家园）/Zhanghua Green Garden 河北省吴桥县妇女联合会/The Women' s Federation of Wuqiao County 河北省邯郸市绿色环保联合会/Hebei Province Handan Environmental Protection Association 易县扶贫经济合作社（河北）/Yixian County Economic Cooperatives for Poverty Alleviation

河南/Henan	河南省商城县农村发展促进会/Rural Development Association in Shangcheng County 河南省商城县农村合作经济组织联合会/Rural and Economic Association in Shangcheng County 河南省长垣县绿色未来环保协会/Green Future Environmrnt Protection Association of Changyuan County 河南省老区建设促进会妇女工作委员会 /Women' s Commission at Henan Council for the Promotion of Construction in the old Revolutionary Areas 河南省郑州龙祥铝业有限公司/Zhenghzou Longxiang Aluminum Industry Co,.Ltd 河南省新乡市红旗区利敏爱心协会/Hongqi District Limin Charity Association of Xinxiang City 郑州草根坊茶叶有限公司/Zhengzhou Grassroots Mill Tea Co., Ltd
黑龙江/Heilongjiang	黑龙江省伊春市妇联/Women' s Federation of Yichun City 黑龙江省佳木斯市慈善总会/Jiamusi Charity Federation 黑龙江省佳木斯科教文可持续发展协会/Jiamusi ESCO Sustainable Development Association 黑龙江省绥化市节水协会/Suihua Water-Saving Association of Heilongjiang 黑龙江省软件与信息服务业协会/Heilongjiang Software Infermation Services Industry Association
湖北/Hubei	湖北省襄樊市环保协会—绿色汉江/Green Hanjiang- Environment Protection Association of Xiangfan City 湖北省咸宁市咸安区老区建设促进会 /Xian' an Council for the Promotion of Construction in the old Revolutionary Areas, Xianning City, Hubei Province 湖北省武汉市绿色环保服务中心/Green Environmental Protection Service Center of Wuhan City 湖北省武汉楚馨社会工作服务中心/Wuhan Chuxin Social Work Service Center
湖南/Hunan	湖南省爱弥尔智障人士发展协会/Emlie Association of the Development of the Mentally Disabled 湖南省长沙绿色潇湘环保科普中心/Green Hunan 长沙市爱乐社工服务中心（爱弥尔成人服务部）/Changsha Ai Le Social Worker Service Center 岳阳市爱弥尔自闭症儿童训练中心/Yueyang Aimier Training Center for Autistic Children
吉林/Jilin	东北师范大学家庭与学校合作教育研究中心/Northeast Normal University，Education Reserch Center on Family-school Cooperation
江苏/Jiangsu	江苏省徐州市心缘志愿者服务中心/Xuzhou Xinyuan Volunteer Service Center 江苏省星美生育关怀基金会/Jiangsu Province Xingmei Birth Solicitude Foundation 江苏省靖江市苏北爱心园陈列馆/Jingjiang City Benevolence Exhibition Center 江苏龙之翼公益联盟/Dragon Wing 常州市武进区蓝精灵儿童康复中心/Changzhou City Wujin Ditrict Blue Spirit Child Intelligence Recover Center
江西/Jiangxi	江西省山江湖可持续发展促进会 /Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province 江西省国际经济合作促进会/Jiangxi Association for International Economic Cooperation 江西省宁都县社区扶贫研究会/Ningdu Research Association on Community Poverty Alleviation 江西赣州慧聪儿童康复训练中心/Jiangxi Huicong Children' s Rehabilitation and Training Center 江西省社会组织发展促进会/Jiangxi Ssocial Organization Development Association
辽宁/Liaoning	辽宁省盘锦市大洼县环境科普公益协会/Panjin-Dawa Environment and Science Community
内蒙古 /Inner Mongolia	内蒙古自治区赤峰市妇女联合会/The Women's Federation of Chifeng City 内蒙古自治区赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会/Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association 内蒙古自治区鄂温克族自治旗妇女联合会/The Women' s Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County
宁夏/Ningxia	宁夏扶贫与环境改造中心/Centre for the Environment and Poverty Alleviation in Ningxia
青海/Qinghai	青海省社会工作协会/Qinghai Province Social Work Association 青海省同仁县乡村发展协会（UNDP援助项目办）/UNDP Project Office of Tongren County, Qinghai Province 青海省织梦志愿者服务中心/Zhimeng Voluntary Service Center, Qinghai Province
山东/Shandong	山东省知识经济促进会/Shandong Knowledge Economg Association 淄博市绿丝带发展中心（山东）/Zibo Green Ribbon Development Center 淄博市临淄区金岭回族镇中心学校/Zibo City Zibo District Jinling Hui Nationality Town Center School 淄博市临淄区金山镇中心学校/Zibo City Zibo District Jinshan Town Center School 山东省临沂市沂南二小/Shandong Linyi City Yinan No.2 Primary School 临沂罗西小学/Linyi Luoxi Primary School 烟台渤海外国语实验学校/Yantai Bohai Experimental School of Foreign Languages 淄博市博山区实验小学/Zibo Boshan District Experimental Primary School 临沂第九中学/Linyi No.9 Middle School 临沂高新区实验小学/Linyi High and New Technology Industrial Development Zone Experimental Primary School 临沂马厂湖小学/Linyi Machanghu Primary School

陕西/Shaanxi	陕西省妇女联合会/Women's Federation of Shaanxi Province 陕西省西部发展基金会/ShaanXi Western Development Foundation 陕西省健康教育与健康促进协会/Shaanxi Association of Health Education and Promotion 陕西爱乐益志愿服务发展中心/Shaanxi Alieyi Voluntary Service Development Center 陕西省渭南市第二医院/The Second Hospital of Weinan 陕西博爱养老助残社工发展中心/Shaanxi Boai Elderly Disabled Social Worker Development Center 陕西省仁爱儿童援助中心（陕西）/Charity Shaanxi 陕西益邦人才服务中/Yibang Human Resource Center, Shaanxi Province
上海/Shanghai	上海绿洲生态保护交流中心/Shanghai Green Oasis Ecological Conservation and Communication Center 上海闵行区吴泾郁今香心理健康服务中心/Shanghai Tulip Mental Health Center
四川/Sichuan	四川省仪陇县乡村发展协会/Association for Rural Development of Yilong County 四川省国际民间组织合作促进会/Sichuan Association for NGO Cooperation 四川省凉山彝族妇女儿童发展中心/Liangshan Yi for Empowerment (LYFE) Center 四川青神县乡村妇女儿童合作发展促进会/Qingshen County Center for Women & Children Development 成都市锦江区爱有戏社区文化发展中心/Chengdu Aiyouxi Community Culture Development Center 四川省都江堰市火凤凰社工服务中心/Red Phoenix Social Workers Center in Dujiangyan City 成都高新区萤火公益事业发展中心/Yinghuo Public Welfare Development Center
天津/Tianjin	天津职业技术师范大学/Tianjin University of Technology and Education 天津市环境科学学会绿色教育工作委员会/Friends of Green China Tianjin 天津市悦生文化传播有限公司/Hopeful-life Culture Development and Exchange Center
西藏/Xizang	西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会/Qomolangma Rural Development Foundation 援助西藏发展基金会/Tibet Development Fund 西藏自治区妇联/The Tibet Women's Federation 西藏恒丰律师事务所、央金法律援助中心、法律援助基金会/Tibet Hengfu Law Office & Yangjin Legal Support Center Foundation 西藏自治区潘得巴协会/The Pendeba Society of the Tibet Autonomous Region
新疆/Xinjiang	新疆女子职业学校/Xinjiang Women's Vocational Training School 新疆善乐创业职业培训学校/Xinjiang Shan-al Business Occupational Training School 新疆慧光创新科技公司科学技术协会 /The Science and Technology Association of Huiguang Innovative Technology Ltd of Xinjiang Autonomous Region
云南/Yunnan	云南省金平苗族、傣族、瑶族自治县农村合作发展促进会 /Association for Rural Cooperation, Development and Improvement, Jinping county 云南省国际民间组织合作促进会/Yunnan Association for NGO Cooperation 云南省西双版纳山区少数民族妇女技术培训部/Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna 云南省麻栗坡县乡村经济发展协会/Association for Rural Economic Development of Malipo County 云南昆明野地环境发展研究所/Yunnan Environment Development Institue 云南省丽江市古城区和合家园社区学习服务中心/Gucheng District Harmony Home Community Learning Service Center 云南省大理市明惠教育信息咨询有限公司/MH Education 云南省昌宁县民富农村可持续发展中心/Yunnan Provincial Changning Minfu Center for Rural Sustainable Development
浙江/Zhejiang	浙江省永康市小小鱼企业管理信息咨询服务部（小小鱼劳工服务部）/Xiao Xiao Yu Labor Services 浙江省瑞安市塘下镇环境保护协会/Tangxia Environmental Protection Association, Ruian City, Zhejiang Province 杭州市生态文化协会（绿色浙江）/Hangzhou Eco-Culture Association
重庆/Chongqing	重庆市绿色志愿者联合会/The Green Volunteer League of Chongqing 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会/Huang Jue Shu Youth Social Workers of Association of Jiulongpo District Chong Qing 重庆能源研究会/Chongqing Energy Research Society 重庆南岸区青龙路小学/Chongqing Nanan District Qinglonglu Primary School 重庆綦江区陵园小学/Chongqing Qijiang District Lingyuan Primary School 重庆空港新城小学/Chongqing Airport Xincheng Primary School 重庆市秀山土家族自治县育才中学/Chongqing Xiushan Tujia Autonomous County Yucai Middle School 重庆北部新区童心小学/Chongqing North Part New District Tongxin Primary School 重庆铜梁幼儿园/Chongqing Tongliang Kindergarten 重庆市綦江区实验幼儿园/Chongqing Qijiang District Experimental Kindergarten

中国民促会出版物
OUR PUBLICATIONS





中国国际民间组织合作促进会
地址：北京市东城区安定门东大街 28 号，
雍和大厦东楼 C-601
邮编：100007
电话：(+86-10) 6409 7888
传真：(+86-10) 6409 7607
网址：www.cango.org
电子邮件：info@cango.org

China Association for NGO Cooperation
Address: C-601, East Building, Yonghe Plaza, 28
Andingmen Dongdajie, Beijing, 100007,
P.R. China
Tel: (+86-10) 6409 7888
Fax: (+86-10) 6409 7607
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org

中国民促会绿色出行基金
地址：北京市东城区安定门东大街 28 号，
雍和大厦东楼 C-1510
邮编：100007
电话：(+86-10) 8419 5697
电话：(+86-10) 8419 5697
网址：www.cleanair.net.cn
电子邮件：green@cleanair.net.cn

CANGO Green Commuting Fund
Address: C-1510, East Building, Yonghe
Plaza, 28 Andingmen Dongdajie,
Beijing, 100007, P.R. China
Tel: (+86-10) 8419 5697
Fax: (+86-10) 8419 5697
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org

中国民促会施永青农发基金
地址：北京市东城区安定门东大街 28 号，
雍和大厦东楼 C-601
邮编：100007
电话：(+86-10) 6409 7888
传真：(+86-10) 6409 7607
网址：www.cango.org
电子邮件：info@cango.org

CANGO Shih Wing Ching Rural Development Fund
Address: C-601, East Building, Yonghe
Plaza, 28 Andingmen Dongdajie,
Beijing, 100007, P.R. China
Tel: (+86-10) 6409 7888
Fax: (+86-10) 6409 7607
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org

总 协 调：黄浩明　　**责任编辑：郑红**　　**英文编辑：许潇潇**

中国民促会
官方微信公众平台

中国民促会绿色出行基金
微信公众平台

中国民间气候变化行动网络
微信公众平台

中国民间社会性别网络
微信公众平台

中国发展有效性网络
微信公众平台

本手册采用环保纸印制
This publication is printed on environmentally friendly paper.